



# BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XVII. ÉVFOLYAM 20. SZÁM | 2008. OKTÓBER 3.

## Több mint háromezren a Kaptatón



Bár a meteorológusok esős és szelet jeleztek szeptember 21-re, mégis kellemes futóidő várta a kerület sportolni vágyó gyerekeit, fiataljait és felnőtteit. Idén újdonság volt, hogy nemcsak futva

vagy gyalogosan lehetett a kerület utcáin kaptatni, hanem kerékpárral is be lehetett járni a Millenáris környéki emelkedős és lejtős utcákat.

## Baleset esetén járható a Völgy utca



Az utóbbi években szinte havi rendszerességgel fordult elő: a Hűvösvölgyi vagy a Hidegkúti úton olyan súlyos baleset történt, hogy órákra le kellett zárni a Pesthidegkútról és az agglomerációból a fővárosba vezető egyetlen utat. A Főpolgármesteri hivatal néhány évvel ezelőtt betonelemekkel és virágtartó kazettákkal zárta le a Völgy utcát. A rögzített, nem mozdítható lezárás miatt még baleset esetén sem lehetett megnyitni a forgalom előtt az egyetlen lehetséges menekülőutat. Pedig a forgalomba beszorult mentő- vagy tűzoltóautó késése akár emberéletekbe is kerülhet.

A Völgy utca paraméterei miatt nem alkalmas a nagyobb forgalom folyamatos elvezetésére, de a Hűvösvölgyi úton történt balesetek miatt már többször szükség lett volna a szakasz ideiglenes megnyitására. Az utcát az átmenő forgalom elől eddig be-

tonelemmel zárták el, amit szükség esetén nem lehetett elég gyorsan a helyéről elmozdítani.

— Az önkormányzat a fővárosi önkormányzattal egyeztetve egy speciális, a környezethez jobban illeszkedő motoros süllyedő oszlopot építtetett a betonkordon helyére, így szükség esetén azonnal nyitható a szerkezet — mondta Láng Zsolt polgármester. — Amennyiben a Hűvösvölgyi úton baleset történik, a rendőrség jelzésére aktivizálható az útburkolatból kiemelkedő berendezés. A zár működésére jelzőlámpa figyelmezteti az arra közlekedőket, és maga a szerkezet is fényjelzéssel hívja fel magára a figyelmet. Az önkormányzat a Pesthidegkúton élők egyik legsúlyosabb közlekedési problémáját kívánta megoldani a közel ötmillió forintos beruházással.

TI-SZA

**HIDEGKÚTI POLGÁR** — a Budai Polgár melléklete minden,  
a Hűvösvölgyi úton túl lakó második kerületinek.

Hírek, információk, vélemények, tudnivalók a kerületrésről — elfogultság nélkül.

## Fejlemények a 91-es és 291-es buszjáratok ügyében

BKV Zrt., Kocsis István vezérigazgató részére

Tisztelt Vezérigazgató Úr!

Az eddigi tapasztalatok alapján a BKV Zrt. által bevezetett új Paraméterkönyv változtatásaival kapcsolatban az alábbi javaslatokkal fordulunk Önhöz:

1. A 91-es busz vonalának meghosszabbítása a II. kerületi polgárok többségének érdekeit szolgálja, ezért a János-kórházig történő járáshosszabbítást továbbra is támogatjuk.

2. Kérjük a vezérigazgató urat, hogy a budai régió domborzati viszonyaira, valamint a döntő többségében lakott utcákra való tekintettel mindkét kerületben az európai normáknak megfelelő környezetbarát buszokat állítsanak forgalomba.

3. Mint a II. és a XII. kerület vezetői, a Gábor Áron utcában lakók véleményét figyelembe véve javasoljuk, hogy a 291-es busz helyett a zugligeti Libegő és környékének megközelítését a régi 158-as busz vonalán a Moszkva térről tegyék lehetővé.

Együttműködésében bízva, tisztelettel:

Budapest, 2008. szeptember 25.

DR. LÁNG ZSOLT POLGÁRMESTER  
POKORNI ZOLTÁN POLGÁRMESTER

## Szabályozási terv készül

A Főépítési Iroda tájékoztatja a kerület lakóit, hogy az Önkormányzat kerületi szabályozási terv kidolgozását kezdte meg a Zerind vezér utca—Muflon utca—Gyöngyvér utca—Aranybulla utca—Géza fejedelem utca által határolt, valamint a Zerind vezér utca—Koppány vezér utca—közigazgatási határ—Tisza utca által határolt területre.

A két területre jelenleg a Budapesti Településszerkezeti Terv (TSZT), a Fővárosi Szabályozási Keretterv (FSZKT), a Budapesti Városrendezési és Építési Keretszabályzat (BVKSZ), a II. Kerületi Városrendezési és Építési Szabályzat (KVSZ) van érvényben.

A rendezés elsődleges célja a hiányzó településrendezési eszköz elkészítésével a terület fejlesztési lehetőségeinek meghatározása, az ehhez szükséges infrastrukturális fejlesztés úgy, hogy a környező lakóterületeket és a Budai Tájvédelmi Körzet természeti értékeit érintő környezeti terhelés ne növekedjen.

A terv a szükséges mértékben kiegészíti a KVSZ-t, és rendezi a közlekedés, a közműkiszolgálás számára szükséges terület kérdését is, illetve tisztázódnak a területen az építési tevékenység jogi követelményei.

A tájékoztatót és mellékletét az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Margit körút 47–49.) és pesthidegkúti kirendeltségén (1028 Máriaremetei út 37.) október 1-jétől harminc napra kifüggesztették. Az észrevételeket és javaslatokat harminc napon belül, írásban a Főépítési Irodához (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) lehet eljuttatni.

### Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.

1024 Mechwart liget 1.  
Postacím:  
1277 Budapest 23., Pf. 21.

telefon: 346-5400,  
központi fax: 346-5592

hétfő: 13.30–18.00  
szerda: 8.00–16.30  
péntek: 8.00–11.30

[www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu), [info@masodikkerulet.hu](mailto:info@masodikkerulet.hu)

### Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.

Okmányügyintézői Csoport  
(A sorszámkiosztás kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)

Tel.: 346-5602

az óránkénti időpontra  
előjegyzett ügyfelek a  
sorszámmal érkezéssel  
szemben előnyt élveznek

hétfő: 8.00–18.00  
kedd: 8.00–16.00  
szerda: 8.00–16.30  
csütörtök: 8.00–16.00  
péntek: 8.00–13.30  
ebédidő: 12.15–13.00

# Tanuljunk együtt internetezni!

## 2008-ban is folytatódik a Magyar Telekom ingyenes internet-oktatási programja.

Az előadás során másfél-két órában gyakorlati példákkal alátámasztva mutatjuk be a számítógép és az internet használatát, és hasznos tippeket adunk ahhoz, hogy Ön is örömet lelje a világhálós szörfölésben. Az előadás végeztével minden résztvevő internethasználatot segítő füzetet kap ajándékba.

Érkezés és regisztráció 30 perccel az előadás kezdete előtt.

### Az előadás témája: Internetismeretek kezdőknek

Várjuk jelentkezését az ingyenesen hívható **06 80 204 850** telefonszámon vagy a **[www.magyartelekom.hu](http://www.magyartelekom.hu)** oldalon!

### Az előadások időpontja:

október 10., 10.00; október 14., 17.00; október 21., 14.00; október 30., 10.00

Helyszín: Magyar Telekom Nyrt. székháza, Budapest I. kerület, Krisztina krt. 55.

Megközelíthető 18-as és 56-os villamossal (Mikó utcai megálló), 2-es metróval (Déli pu. végállomás), 5-ös, 78-as és 105-ös autóbusszal (Alagút vagy Mészáros utcai megálló).



Együtt. Veled



## Szeretettel köszöntöm kerületünk nyugdíjas polgárait!

A nyugdíjasok hónapja lehetőséget teremt arra, hogy ilyentájt még nagyobb figyelemmel legyünk a velünk élő idősebb nemzedék iránt. A figyelem elkél, hiszen társadalmunk, sajnos, nap mint nap teremti újra a magányt. Sokan élnek egyedül, gyermekeik közvetlen segítsége nélkül. És ebben sokszor még csak nem is a gyermek a hibás. Oka abban a társadalomban keresendő, amely nem családközpontú, amely anyagi létbizonytalanságba hajtja nemzetének tagjait, amely kiszámíthatatlanná teszi a magánéleti és közéleti jövőt. Amely nem ad jövőképet.

A nyugdíjas kifejezés egy társadalmi státusz megfogalmazása, nem egyenlő az idős korúval. A nyugdíjas abban az élethelyzetben van, de legalábbis abban kell lennie, hogy a társadalom segí-



tő gondoskodását élvezzi a munkával töltött aktív kora után. A nyugdíjas tehát a társadalom megbecsülését kell, hogy élvezze, nem a számkivetettséget, és főként nem a feleslegesség érzését. És hogy ez így legyen, erről már nem a nyugdíjasoknak a dolga tenni. A fiatalabb nemzedékek kötelessége ez!

Tisztelt idős korú vagy fiatalabb nyugdíjas polgárok!

Köszönjük Önöknek a sokévi küzdelmet, amellyel a családokat összetartották, amellyel az élet napi gondjain úrrá lettek. Köszönjük, hogy velünk vannak, és még mindig, sokszor erőn felül is, segítenek!

Egy hálás nemzedék nevében köszöntöm Önöket

Dr. Láng Zsolt polgármester

## MEGHÍVÓ

BUDAPEST FŐVÁROS II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZATA NEVÉBEN  
SZERETETTEL MEGHÍVJUK A KERÜLET POLGÁRAIT

AZ 1956-OS FORRADALOM ÉS SZABADSÁGHARC TISZTELETÉRE RENDEZETT ÜNNEPSÉGRE.

A 2008. OKTÓBER 23-ÁN 10 ÓRAKOR

A SZÉNA TÉRI 56-OS EMLÉKMŰNÉL TARTANDÓ MEGEMLÉKEZÉSEN ÜNNEPI BESZÉDET MOND  
DR. LÁNG ZSOLT POLGÁRMESTER ÉS DR. BALSAI ISTVÁN ORSZÁGGYŰLÉSI KÉPVISELŐ.

## Kiállítás, vers és próza a forradalom emlékére

A Múzeum 1956 Emlékére Közhasznú Alapítvány a forradalom és szabadságharc 52. évfordulóján ünnepi műsorral és kiállítással emlékezik **október 22-én** 17 órától a Rákóczi gimnáziumban (1024 Keleti K. u. 37.). Köszöntőt mond *Balsai István* országgyűlési képviselő. A kö-zépiskolás diákok vers- és prózamondó versenyének eredményhirdetésére is ekkor kerül sor. A zsűri elnöke *Bánffy György* Kossuth-díjas színművész, a díjakat *Szieberth Istvánné*, az alapítvány kuratóriumának elnöke adja át. Az 56-os relikviákból, sajtóhíreiből és fotóiból álló kiállítás *Szigethy Gábor* irodalomtörténész rendezte és *Láng Zsolt* polgármester nyitja meg.

## Meghívó

Az SZDSZ II. kerületi csoportja 1989 óta minden évben Nagy Imre egykori lakhelyénél emlékezik az 1956-os forradalomra és szabadságharcra. Az idei emlékünnepe — a hagyományoknak megfelelően — **október 23-án** csütörtökön délelőtt 10 órakor lesz Pasaréten, az Orsó utca 43. előtt, ahol *Konrád György* emlékezik a forradalomra és szabadságharcra.

## 1848 hőseire emlékeznek

Az 1848–49-es forradalom és szabadságharc hősei emléke előtt tisztelegve **október 6-án** hétfőn 17 órától Schittenhelm Ede honvédtüzér sírjánál ünnepi megemlékezést és koszorúzást tartanak a környék lakói és a II. kerületi önkormányzat. Az eseményre a kerület minden polgárát szeretettel várják. Ünnepi beszédet mond Lánszki Regő önkormányzati képviselő. Helyszín: Alvinci út—Bimbó út sarok.

### Emlékek Coxról

Bár a nagyra becsült és szeretett Szerdahelyi Andor haláláról egy másik lapból már értesültem, az Önök cikke informáltság, igényesség tekintetében messze felülmúlta laptársaméit.

Jómagam 1952-ben érettségiztem a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium IV/c osztályában. Szerdahelyi tanár úr volt a latintanárnk. A tananyagból Horatiusra és Tacitusra emlékszem, utóbbi az érettségi vizsgán is feladat volt. A Tanár Úr a latinórákon alkalmat kerített arra, hogy a Szókratész előtti ókori görög természetfilozófusokról is szójon. Nem tudni, hogy a tananyag része vagy pedig saját kezdeményezése

volt. Nem egyszerűen Coxnak hívtuk, hanem Kis Coxnak. A Kokszi írásmód akkor még nagyfokú értetlenséget váltott volna ki. Lenyűgöző egyéniség volt. Tudott fegyelmet tartani, érdeklődést felkelteni egyéniségéből fakadó kisugárzása, egész szellemi habitusa révén. Kis természet erőteljes hanghordozással ellensúlyozta. Népszerű volt, szeretették. Ez a rendszeres érettségi találkozókra is megnyilvánult. Utoljára 2002 májusában láttam őt 50 éves érettségi találkozón. Asztalához hívtam, és volt diáktársaim jelenlétében emlékezett meg a szóbeli matematika érettségim bizonyos részleteiről. Ő volt gimnáziumi éveim legemlékezetesebb, legkedvesebb tanára.

WOLLEMANN WALTER



## A képviselő-testület ülésén történt

**A FIDESZ KERÜLETI IRODÁJA** hét-főn és szerdán 10–18, kedden és csütörtökön 9–16, pénteken 9–14 óráig tart nyitva (1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030).

### INGYENES JOGI TANÁCSADÁST

szervez a Fidesz kerületi szervezete szerdánként 16–18-ig (1024 Budapest, Keleti Károly u. 13/b). A részt venni szándékozók az aktuális hét keddjéig kérjenek időpontot a 212-5030-as telefonszámon.

### A MAGYAR DEMOKRATA FÓRUM

II. kerületi irodája (1022 Bimbó út 63.) kedden és csütörtökön 16–19 óráig tart nyitva. Almássy Kornél országgyűlési képviselő időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Tel.: (06 70) 362-8283.

### AZ MDF INGYENES JOGI TANÁCSADÁST

szervez a Bimbó út 63.-ban csütörtökönként 16–18 óra között. Előzetes bejelentkezés, időpont-egyeztetés a 353-0624-es telefonszámon.

### AZ MSZP II. KERÜLETI IRODÁJA

(1027 Budapest, Fazekas u. 19–23.) augusztus 25-től hétfőn, kedden, szerdán és csütörtökön 12–18-ig, pénteken 12–16-ig tart nyitva. Tel.: 212-2978; e-mail: bp02@mszp.hu.

### A MIÉP KERÜLETI IRODÁJA

(1024 Budapest, Keleti Károly utca 8.) szerdánként 17–18-ig tart nyitva. Tel.: (20) 269-3777, e-mail: komaromiferenc@freemail.hu.

### A JOBBIK KERÜLETI IRODÁJA

(1027 Budapest, Fő u. 63–65., III/3) szerdánként 17–19-ig tart nyitva. Tel.: (30) 877-3695, e-mail: masodikkerulet@jobbik.hu.

### AZ SZDSZ KERÜLETI IRODÁJA

(1024 Budapest, Margit krt. 48., I. emelet) hétfőtől csütörtökig 17–19-ig tart nyitva, telefonszám: 201-0453; www.szdszbp02.hu.

**A képviselő-testület szeptemberi ülését 25-én már a Polgármesteri Hivatalnak a földszinten kialakított új házasságkötő termében tartotta.**

A képviselő-testület 116,98 millió forinttal megemelte az önkormányzat idei költségvetésének bevételi és kiadási főösszegét.

A januárban elfogadott kerületi közoktatási intézkedési terv olyan feladatokat tartalmazott meg, melyeknek gazdasági-humán erőforrást érintő végrehajtását már az idei önkormányzati intézményi költségvetés tartalmazza (technikai létszámcsoökkentés — dajka, portás, takarító —, a Pedagógiai Szakszolgálat feladatának bővítése). Az intézkedési terv végrehajtásaként a testület arról döntött, hogy 2008. szeptember 1-jével —

jogutód nélkül — megszünteti a II. kerületi Sport és Szabadidő Centrumot, az intézmény üdültetési feladatait a továbbiakban a Pedagógiai Szolgáltató Központ látja el. A februári intézményvezetői egyeztetés alapján a státuszfelvonás 73 közalkalmazotti jogviszony megszüntetésével járt együtt a kerület oktatási és nevelési intézményeiben. A dajka, portás és takarító álláshelyek az előzetes és becsült számítások alapján idén 27. jövőre pedig 18,6 millió forintba (és az ezek után fizetendő járulékokba) kerülnek az önkormányzatnak. A testület arról is döntött, hogy létszámleépítések finanszírozására központi forrásokra nyújt be pályázatot.

Az önkormányzat tavaly három bölcsődét (a Pasaréti, a Törökvész útját és a Varsányi Irén utcait) még tavaly akadálymentes-



A polgármesteri hivatal földszintjén az újonnan kialakított kétfunkciós teremben szeptember 25-én tartották az első képviselő-testületi ülést. Az első házasságkötések október első hétfőjén lesznek. A Czákó Építész-Belsőépítész Iroda tervei alapján január 15-én kezdték el az építési munkálatokat a Hőszer-Trade Kft. kivitelezésében a Mechwart ligeti épület földszintjén, közel 400 négyzetméteren. Az aulától jobbra eső épületrészben a folyosó végére került a kétfunkciós, házasságkötő és képviselő-testületi ülésterem, innen közelíthető meg egy kisebb helyiség, amely egyrészt a házasságkötés után fogadóként működik, de kisebb tárgyalóként is használható.

Két iroda is készült az anyakönyvvezetők részére, és a házasságkötő terem mellett kiszolgáló-technikai helyiséget létrehoztak, ahol az összecsukható, a képviselő-testületi üléseknél használatos asztalok is tárolhatók. A bejárat mellett egy kisebb házasságkötőt is kialakítottak, amely arra is alkalmas, hogy a nagy teremben tartandó házasságkötés előtti, illetve az állampolgári eskü előtti megbeszéléseket lebonyolítsák. A házasságkötő terem és a kapcsolódó helyiségek végleges formájukat november végére nyerik el, akkorra készülnek el a termeket díszítő műalkotások, amelyeket a kerületben élő művészek készítenek.

## BUDAI POLGÁR A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA ISSN 1419-0923

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: **Budai Polgár Kft.**, ügyvezető igazgató: **Balaton Balázs** (balaton.balazs@masodikkerulet.hu)

Főszerkesztő: **Tóth Ildikó** (toth.ildiko@masodikkerulet.hu), szerkesztők: **Ludwig Dóra** (ludwig.dora@masodikkerulet.hu),

**Szabó Gergely** (szabo.gergely@masodikkerulet.hu), Péter Zsuzsanna (peter.zsuzsanna@masodikkerulet.hu). Munkatárs: Székely Imre. Fotók: Eisenmann József

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Tördelés: Tramontána (356-6009). Nyomda: Ringier Kiadó Kft. Nyomda, f. vez.: Bertalan László ig. Terjesztés: Göncruszka Kft.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2008. október 17., lapzártá: 2008. október 8. Hirdetésfelvétel: 2008. október 8-án 11 óráig

se tette, a negyedik intézmény (a Hidegkúti úti) munkálatainak beruházási célokmányát most fogadta el a testület. A késedelem oka, hogy az önkormányzat a hidegkúti bölcsőde akadálymentesítésére pályázatot nyújtott be a Közép-magyarországi Fejlesztési Program keretében, de azt elutasították, így saját forrásból hajtják végre a változtatásokat.

A tavaly januárban elfogadott kerületi városrendezési szabályzat kötelezővé teszi közterületi terv (kört) készítését transzformátor, gáznyomás-szabályozó, konténerkázán és hőközpontok elhelyezése esetén is.

A József Attila útja 89. és a Hunyadi J. utca 58–60. alatti ingatlanok előtti közterületen álló elavult, zajos vasházás transzformátorállomások cseréjét tervezi az Elmű. Korszerű, kompakt állomások kialakítását, amelyeknek téglaboritása jobban beilleszkedik a környezetbe, és ezeket falfirkaálló vegyszeres kezeléssel is ellátják. A harmadik állomás jelenleg nem közterületen áll, hanem a Bimbó út 103. alatti társasház épületében, de azt is közterületre kívánja kihe-

lyezni az áramszolgáltató. A testület arról is döntött: kiköti, hogy amennyiben a Bimbó utat a későbbiekben szélesítik, a berendezést az áramszolgáltató társaságnak kell áthelyeznie, saját költségén. A képviselő-testület a Fidesz–KDNP-frakció módosító indítványát elfogadva arról is határozott, hogy a kihelyezett transzformátorok után az áramszolgáltató közterület-használati díjat köteles fizetni.

A képviselő-testület zárt ülésen érvénytelennek nyilvánította a II. Kerületi Egészségügyi Szolgálat főigazgatói posztjára kiírt pályázatát, és új eljárás elindítása mellett döntött.

TI

### www.masodikkerulet.hu

A képviselő-testület üléseinek szó szerinti jegyzőkönyve letölthető a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu)-ról.

**NAPIREND ELŐTT.** Takács Beáta frakcióvezető (MSZP) a kerületi egészségüggyel kapcsolatban kért szót. Két — szerinte több mint egy évtizedre visszanyúlóan meglévő — problémára hívta fel a figyelmet. A frakcióvezető úgy látja, nem méltányos, hogy azok a háziorvosok, akik 2006-tól vesznek át egy praxist, nehezebb feltételekkel kötik meg, mint azok, akik korábban szerződtek az egészségügyi szolgálattal. A frakcióvezető szerint kívánatos lenne a szerződések egységesítése. Takács Beáta — utalva arra is, hogy a jövő évi költségvetés összeállítása már a következő hetekben elkezdődik — az orvosi rendelők általános állapotának javítását kérte. Véleménye szerint az egészségügy fejlesztése legalább olyan fontos feladat, mint az iskoláké:

— Az önkormányzatnak mindent el kell követni lemaradása behozására — tette hozzá Takács Beáta.

Póta Gyula, az SZDSZ frakcióvezetője Takács Beátának az egészségügy több éves lemaradására utaló megjegyzésével vitatkozva olyan korábbi felmérésekre hivatkozott, amelyek a II. kerület egészségügyi szolgáltatásának színvonalát nyugat-európai országokéhoz hasonlították. A kerületet 1990–98 között irányító liberális politikus vitatkozva szocialista képviselőtársával hangsúlyozta, hogy az önkormányzat elmúlt tizennyolc éve alatt minden vezetés kiemelten kezelte az egészségügyet. A Kapás utcai egészségügyi szolgálat felújítása, szolgáltatási körének kibővítése, számos háziorvosi rendelő rekonstrukciója jelzi az önkormányzat törődését.

Láng Zsolt polgármester megjegyezte, hogy az önkormányzat számára most is kiemelten fontos az egészségügy. Véleménye szerint a korábbiakhoz képest senki nem tett annyit a kerületi egészségügy érdekében, mint a jelenlegi vezetés. Ezért is tartották fontosnak a háziorvosi szerződések rendezését. A következő néhány évben még kétfajta szerződés lesz életben, hiszen a 2006 előtt kötötteket az önkormányzat egyoldalúan nem változtathatja meg. A polgármester Takács Beátának a kerületi háziorvosi rendelők állapotára utaló megjegyzésével kapcsolatban elmondta, hogy az önkormányzat folytatja a felújítások sorát, ahogy tette ezt korábban is. Vannak azonban olyan rendelők — mint például a Ganz utcai —, ahol a munkálatok megkezdését a rendezetlen tulajdonviszonyok nem teszik lehetővé.

Dankó Virág alpolgármester mindezt azzal egészítette ki, hogy az orvosok, mikor aláírták a szerződést, tisztában voltak az új feltételekkel, és azokat vállalták. Az alpolgármester szerint sokkal inkább igazságtalan az, hogy nem egységes a közüzemi díjak fizetésének a kerületben kialakult rendszere. Arra törekszenek, hogy ezt minél előbb egységesítsék.

Hutiray Gyula képviselő (Fidesz–KDNP) arról tájékoztatta a testületet, hogy a tervekkel ellentétben a fővárosi közgyűlés mégsem döntött a II. kerületi parkolási övezet kibővítéséről. Rendeletmódosítását novemberre halasztotta. Az önkormányzat képviselő-testülete június 12-én döntött arról, hogy kezdeményezi a fővárosnál az övezetmódosítást. A képviselő-testület döntésével olyan távolságra kívánja kitolni az övezethatárt, amelynél feltételezhető, hogy a környező utcákban már nem éri meg letenni az autót. A főváros döntése nélkül azonban nem léphet érvénybe a változás.

## Újság hidegkútiaknak

Mostani lapszámunk új információs melléklettel jelenik meg, amelyet a Hűvösvölgyi úton túl élő II. kerületiek vehetnek kézbe. A nyolcezer példányban megjelenő Hidegkúti Polgár az ott élők számára nyújt tájékoztatást az önkormányzat környéket érintő döntéseiről, eseményeiről, kulturális és egyéb rendezvényeiről. A tervek szerint a mostani számot januártól havi rendszerességgel követné a többi.

## HUSZONNÉGY ÓRÁS LESZ A FELNŐTTÜGYELET.

Az önkormányzat úgy döntött, hogy javítva a kerület egészségügyi ellátásának színvonalát, huszonnégy órás felnőttügyeleti rendszert vezet be. Eddig rendelési időben — reggeltől délutánig — a háziorvosok látták el körzetük ügyeleti feladatait. A döntés nyomán nem fordulhat elő az, hogy a rendelőben várakozó betegeket nem tudja fogadni orvosuk, mert sürgős hívás miatt el kell mennie. Az önkormányzat ezért határozott úgy, hogy az OEP-támogatást nyolcmillió forinttal kiegészítve, visszaállítja a huszonnégy órás felnőttügyeleti rendszert, amely novemberben kezdi meg működését.

## Újrafestett zebrák a biztonságért

A II. kerületi önkormányzat hosszú évek óta több száz millió forintot költ a kerületi kezelésben lévő utak megújítására, sőt a főváros helyett a gyermekek biztonsága érdekében — saját költségvetéséből — nyolcmillió forintért tavaly szeptemberre az iskolák közelében lévő zebrákat felújította és fényvisszaverő prizmákkal szerelte fel azokat. Idén folytatva a programot összesen huszonkilenc zebrát festettek át és láttak el prizmákkal a kerületben. A 20 millió forintos beruházás keretében több zebra megújult, többek között a Rómer Flóris utcában, a Pasaréti, a Törökvész és a Máriaremetei úton.





**FOGADÓÓRA:** Balsai István országgyűlési képviselő (2. vk.) október 9-én 18 órától a Polgármesteri Hivatalban (1024 Budapest, Mechwart liget 1.), október 30-án 18 órakor a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Budapest, Máriaremetei út 37.) tart fogadóórát.

#### FOGYASZTÓVÉDELMI TANÁCSOK.

Az Országos Fogyasztóvédelmi Egyesület díjmentes tanácsadást tart csütörtökönként 14–16 óráig az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Budapest, Margit krt. 47–49.).

#### ILLEGÁLISHULLADÉK-BEJELENTÉS:

Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda, telefonszám: 315-1366, e-mail cím: jover. gyorgy@masodikkerulet.hu.

#### TÁRSASHÁZI TANÁCSOK.

Minden kedden 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházi képviselőknek a Polgármesteri Hivatalban (1024 Budapest, Mechwart liget 1.).

#### A CIVIL SZERVEZETEK

szakreferense, Szigeti Szilvia, (30) 560-3928 (szigeti.szilvia@masodikkerulet.hu) minden hónap első hétfőjén 15–17-ig fogadóórát tart a hivatalban (1024 Budapest, Mechwart liget 1.).

## Október végéig lehet pályázni

A Szociális és Gyermekvédelmi Iroda tájékoztatja a kerület lakóit, hogy Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 5/2004. (II. 27.) önkormányzati rendelete alapján a lakásépítéshez, lakásvásárláshoz és -felújításhoz nyújtható helyi pénzbeli támogatásra, valamint a fiatal házaspárok első, saját tulajdonú lakáshoz jutására kiírt pályázat benyújtási határideje **2008. október 31-én** lejár.

A pályázat benyújtásához szükséges adatlapot az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Budapest, Margit krt. 47–49.), a Szociális és Gyermekvédelmi Iroda (1024 Budapest, Káplár u. 2/c-d), valamint a Lakosság-szolgálati Csoport Pesthidegkúti Kirendeltsége (1028 Budapest, Máriaremetei út 37.) térítésmentesen bocsátja a pályázók rendelkezésére.

Tájékoztatás kérhető a Szociális és Gyermekvédelmi Irodán a 316-0062-es, 316-0072-es telefonszámon. Ügyintéző: Kéri Katalin.

A pályázati kiírás teljes szövege az önkormányzat weboldalan, a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) címen olvasható.

## Ilyenek voltunk... Pesthidegkúton Ákossal



hangvételű, színházi atmoszférához írta át a koncertsorozaton játszott darabokat, de a zenészek az előadás második felében megváltak a szmokingtól, kioldották csokornyakkendőjüket, és keményebben csapva a húrok közé szemezgettek az olyan slágerek közül, mint az Ikon, az Esőkirály, vagy az Ilyenek voltunk című dalok. A turné november 17-én ér véget Nyíregyházán.

Negyvenedik születésnapja alkalmából országos turnéval lepte meg rajongóit Ákos, aki immár két évtizede áll színpadon. Az ismert zenész csapatával a próbák helyszínéül a Klebelsberg Kultúrkúriát választotta. A szeptember 18-án megtartott nyilvános főpróbára hamar elfogytak a jegyek, és az előző napi próbakoncert is telt ház előtt zajlott. Az eseményre ellátogatott Láng Zsolt polgármester és a kerületünkben élő Bánffy György színművész is, aki bevallotta, hogy nem nagyon ismeri Ákos műveit, de unokái rábeszélésték, hogy hallgassa meg őket. Ákos az eddigiektől eltérően lírai



## Munkarendváltás — szombaton péntek

A Polgármesteri Hivatal ezúton tájékoztatja az ügyfeleket, hogy a hivatal munkarendje az október 23-i munkanap-áthelyezés miatt változik. Október 18-án szombaton pénteki munkanap és ügyfélfogadási rend, október 24-én pénteken pihenőnap lesz.

## Pályázat szociális bérlakásra

Az önkormányzat szociális bérlakáspályázatot hirdet a tulajdonában álló üres lakások bérleti jogának elnyerésére:

A **lakbér mértéke, megfizetésének módja:** a lakások felújításáról a rendeltetésszerű használathoz szükséges mértékig

| A lakás címe                | szobaszám | komfortfokozat | terület           | Megtekintés időpontja  |
|-----------------------------|-----------|----------------|-------------------|------------------------|
| Frankel L. út 70., III. 9.  | 1 szoba   | komfortos      | 47 m <sup>2</sup> | október 13., 9–10 óra  |
| Lövőház u. 22., fszt. 1.    | 1 szoba   | komfortos      | 40 m <sup>2</sup> | október 14., 10–11 óra |
| Retek u. 5., fszt. 1.       | 1 szoba   | komfortos      | 39 m <sup>2</sup> | október 14., 10–11 óra |
| Szilágyi E. fsz. 29., I. 2. | 1 szoba   | komfortos      | 38 m <sup>2</sup> | október 13., 10–11 óra |
| Varsányi udvar 2., fszt. 3. | 2,5 szoba | összkomfortos  | 63 m <sup>2</sup> | október 14., 9–10 óra  |

A **pályázaton való részvétel általános feltételei:** A pályázónak legalább 3 évre visszamenőleg igazolnia kell, hogy a II. kerületben bejelentett lakóhellyel, annak hiányában tartózkodási hellyel rendelkezik; a pályázó és együtt költöző hozzátartozóinak egy főre eső nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori minimálbér legkisebb összegének két és félszeresét, egyedülálló személy esetében (aki a megpályázott lakásba egyedül költözik) az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének háromszorosát; a pályázó, illetve a vele együtt költöző hozzátartozója nem rendelkeznek olyan vagyonnal, amelyek együttes forgalmi értéke a mindenkori öregségi nyugdíj legkisebb összegének 250-szeresét meghaladja.

a bérbeadó gondoskodik; a lakbér jelenlegi mértéke 275 Ft/m<sup>2</sup>/hó. A fogyasztástól függő kiadásokat (víz-csatarnadíj, elektromos áram, szemétszállítási díj, fűtés, telefon) a lakbér nem tartalmazza.

A pályázatot kizárólag az erre a célra szolgáló adatlapon lehet benyújtani az Ügyfélszolgálati Központban (Margit krt. 47–49.) munkanapokon 8–16 óra között. Pályázni csak a meghirdetett lakások valamelyikére lehet, egy személy, illetve család legfeljebb három lakásra nyújthat be pályázatot, amelynek benyújtási határideje: **2008. október 20., 18 óra.** A határidő jogvesztő.

Bővebb információ: Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda, tel.: 346-5422, ügyfélfogadási időben személyesen (Mechwart liget 1., III. em.).

## Tehetségfejlesztés

A Nemzeti Tehetségsegítő Tanács kezdeményezésére és támogatásával Tehetségpontok alakulnak hazánkban, többek között kerületünkben is. A tehetségpontok feladata, hogy az érdeklődő fiatalok hatékony segítséget kapjanak tehetségük felismeréséhez és kibontakoztatásához.

A Második Kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ elsősk között csatlakozott a programhoz, így az idei tanévtől regisztrált tehetségpontként működik. Ennek keretében minden évben pedagógiai konferenciát, tanulmányi és tehetséggondozó versenyeket rendez, valamint tematikus foglalkozásokat szervez tehetséges tanulók számára. Korai fejlesztést ajánl óvodásoknak és kisiskolásoknak a DIFER-mérés eredményei alapján. Csoportos projektverseny

rendezésével támogatja a módszer elterjesztését. Egyéni szaktanácsadást kínálnak pedagógusok és szülők számára. Kiemelten foglalkozik a művészeti tehetségek pártolásával: hagyományos rendezvénye az Óvodagaléria és a kerületi Művészeti Fesztivál. Gondolkodtató játszótérben gondolkodást fejlesztő játékokat és tevékenységeket kínál pedagógusok és tehetséges gyerekek számára. A játszótér már útjára indult, a jövőben rendszeres program lesz.

ZS



**LEENDŐ ELSŐSÖKNEK.** A Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium leendő első osztályosok számára délutáni játékos foglalkozást indít minden hónap második szerdáján 17 órától, a következő időpontokban: 2008. október 8., november 12., december 10., 2009. január 14., február 11., március 11. Az utolsó nagy közös foglalkozás: április 22. Minden nagycsoportos óvodást szeretettel vár **Kulcsár Márta** és **Vámosiné Vitális Márta** tanító néni.

**ELŐKÉSZÍTŐ NYOLCADIKOSOKNAK.** A Marczibányi téri Kodály iskola felvételi előkészítőt tart nyolcadikosoknak **október 7-től**, keddenként 16 órától. Ének-zene előkészítő foglalkozásokon 2009. január 13-tól február 17-ig keddenként 16 órától lehet részt venni. Nyitott kapuk napja november 12-én, 13-án és 2009. január 14-én, 15-én 8 órától lesz az iskolában. Beiskolázással kapcsolatos tájékoztatást a nyílt napon és október 16-án szülői értekezleten tartanak. Érdeklődni a 212-5680-as telefonszámon vagy személyesen 8–16 óráig lehet **Őri Csilla** igazgatóhelyettesnél.

**ZENEÓVI.** A Kodály iskolában októbertől indul **Barabás Edina** és **Körber Katalin** ének-zene tanár vezetésével a zeneóvi kis-, középső és nagycsoportos óvodásoknak csütörtökönként 16.30-tól 17 óráig. Az első találkozás időpontja: **október 2.** (1024 Marczibányi tér 1., tel.: 212-5680, [www.kodaly-bp.sulinet.hu](http://www.kodaly-bp.sulinet.hu))

**SZÜLETÉSNAPOK.** A Virág árok óvoda idén ünnepli működésének 55. évfordulóját. Október 10-én 16 órától születésnapra műsorral várják a régi és mostani óvodásokat és szüleiket a Virág árok 8. alatti épületbe.

**NYÍLT NAP A LOVARDÁBAN.** Október 19-én 10 órától nyolcadik alkalommal várják a pasaréti lovardába az érdeklődőket, ahol nyílt nap keretében különleges programokkal népszerűsítik a sportolást és az intézményt. Lesz dáma-lovasbemutató korhű öltözékben, lovas mesejáték a kisebbeknek, a magasugratási rekord megdöntése. Megnyitják a Kollár Kornélról szóló állandó kiállítást, amely egyben képet ad a Honvéd Lovarda közel száz éves múltjáról is.

A nyílt napon bemutatkozik a Pasaréti Honvéd Lovas Sportegyesületben megalakult lovastorna szakosztály is, amely vár a soraiba minden 6 és 14 év közötti lányt és fiút — lovas vagy tornász előképzettségtől függetlenül. Az edzések során a gyerekek először műlovon gyakorolnak, majd megszokják a ló közelségét, megtanulják a vele való bántást is. A szakosztály nemcsak azokat a gyerekeket várja, akik versenyezni szeretnének, hanem azokat is, akik a lovastornát a lovaglás kiegészítőjeként, vagy szabadidejük egészséges és élvezetes eltöltési módjaként képzelik el. (1026 Hidász u. 2., a nyílt napra előzetes bejelentkezés: [honvedlovarda@freemail.hu](mailto:honvedlovarda@freemail.hu)).

**GONDOLKODTATÓ JÁTSZÓHÁZ** 5. és 6. osztályos tanulóknak. A programra azokat a tanulókat várják, akik elméjüket akarják és tudják használni, szeretik a fejtörőket, rejtvényeket, gondolkodtató feladatokat. A foglalkozások célja a gyerekek problémamegoldó képességének fejlesztése. Időpont: október 8. szerda 14 óra. Helyszín: a Második Kerületi Pedagógiai Szolgáltató Központ könyvtára (1024 Keleti Károly u. 37.). Jelentkezés írásban, Laczka Istvánné nevére; fax: 325-0403; e-mail: [laczka.maria@mkpszk.sulinet.hu](mailto:laczka.maria@mkpszk.sulinet.hu). A jelentkezés határideje: 2008. október 6., 12 óra. A programon csak írásbeli előzetes jelentkezéssel lehet részt venni.

## Óvodai csendélet

A II. kerületi Családsegítő Szolgálat sokrétű munkájának szép bizonyítéka az a kiállítás, amelyen **Andróczky Csabáné Foki Tóth Gabriella** mutatta be festményeit.

A művész egy egészen más úgyben kért segítséget a szolgálattól, amely végül is lehetővé tette számára, hogy képeiből lakóhelyén, a II. kerületben is nyílthasson kiállítás. A tárlatnak a hidegküti Don Bosco Nővérek Szent Család Óvodája adott otthont. Gabriellát a gyerekek és az óvónők ünnepi műsora köszöntötte, majd **Dankó Virág** alpolgármester méltatta a bemutatott csendéleteket.

Példamutató kezdeményezésnek nevezte a tárlatot, amely mindenki számára sokat jelent: a művésznak bizonyosságot arra, hogy nehéz helyzetben is van kiút és vannak segí-

tő kezek, a gyerekeknek pedig, akiknek egyre kevesebb igazi szépség és érték jut, zelfogható találkozást a művészettel.

Gabriellát nagyon megalapozta a kedves fogadtatás. Reményét fejezte ki, hogy képeivel szint vitt az óvodába, s témát a rajzos kedvű gyerekeknek, hiszen ő is ennyi idősen kezdett megbarátkozni festékekkel, papírral, színes ceruzával. Mesélt kerületi kötődéseiről — már nagyapja is a Bolyai utcában született —, a Franciaországban eltöltött másfél évtizedről, amely alatt mintegy nyolcvan kiállításon mutatkozhatott be, és nem utolsósorban képeiről. A meghitt hangulatú délelőtti végén a művésznő megígérte a gyerekeknek, hogy máskor is ellátogat hozzájuk, hogy közösen játsszanak, énekeljenek és rajzoljanak.

P.Zs.





# Kaptató futva, gyalog és két keréken

Ebben az évben 2542 gyerek állt rajthoz, ez közel ötszázzal több a tavalyi indulók számánál. A családi futásban 84-en, a 60 év felettiek gyaloglásában 8-an, míg a kerekesszékes- és hand-bike-os futamokon összesen ketten indultak. A kerékpáros futamokon 85-en vettek részt. A kerületi iskolák is versenyeztek egymással: idén az iskola tanulóinak összlétszámához viszonyítva a Kodály iskolából álltak legtöbben a rajthoz, tanulóik közel 66 százaléka vett részt a Kaptatón, második az Újlaki, harmadik a Mórincz Gimnázium lett. Az iskolák vásárlási utalványt kapnak.



**BÁDER RICHÁRD (HAND-BIKE):** Három évvel ezelőtt indultam először. Az akkori futam sokkal izgalmasabb volt, hiszen volt ki ellen küzdeni, most – sajnos – egyedül indultam. Ma az motivált, hogy megpróbáljam saját időrekordomat megdönteni, ami sikerült is. Rendszeresen edzek, mert október végén New Yorkba készülök, az ottani maratoni távra.



**KALAPÁNYOS ZSOLT (KEREKESZÉKES):** Először próbáltam versenyezni, de nem volt szerencsém, mert egyedülként indultam. Kíváncsi voltam, hogyan tudok helyt állni, és jó érzés volt, hogy tudtam teljesíteni a távot. Szeretek mozogni, sportolni, gyakran tornázom. Most kicsit elfáradtam, megfájdult a hátam és a fejem, de nem bántam meg, hogy elindultam.

**I. KORCSOPORT — SVASTITS DOMONKOS:** Elég nehéz volt a táv, az egyik osztálytársammal futottam együtt, de aztán leelőztem őt, sőt az egyik kanyarban el is csúsztam, gyorsan felkeltem és sikerült a győzelem. Nagyon szeretek futni, atlétizálok a Vasasban. A kedvenc tantárgyam a matematika.

1. Svastits Domonkos, Áldás, 2. Vincze Gergely, Csik F., 3. Nagy Balázs Péter, Áldás, 4. Borza Tamás Mórincz, Fillér, 5. Horváth Olivér, Csik F., 6. Durkó Arvid Benedek, Kodály.



**LABÁN ESZTER:** Nálunk mindenki sportol a családban, a szüleim testnevelőtanárok. Én is szeretek sportolni, főleg a futást és az atlétikát, de úszni is járok. Az iskolában is szoktam versenyeken indulni, és most a Kaptató előtt is mindennap futottam. Kedvenc tantárgyam a testnevelés, és felnőtt koromban is sporttal szeretnék foglalkozni.

1. Labán Eszter, Kis J., 2. Hajnal Dorottya, Remetékertvárosi, 3. Máté Zsófia, Áldás, 4. Svastits Judit, Áldás, 5. Povázsay Patricia, Szabó L., 6. Tóth Fruzsina, Fillér.



**II. KORCSOPORT — SAMU ATTILA:** Attila egyetlen cipővel a lábán, másik lábán zokni-ban, fél lábára erősen sántítva futott be elsőként a célba. Az interjút is könnyek között, fájdalommal küszködve adta, hiszen az egész távot egy cipőben futotta végig, és futás közben belelépett valamibe.

— Volt néhány sportszerűtlen gyerek, akik már a rajtnál letaposták a fél cipőmet, és így kellett végigfutnom a távot. Nem fordult meg a fejemben, hogy kiállok, reménykedtem benne, hogy megtalálják és leadják a cipőmet. Fél éve triatlono-zom a Villám SC-ben, egyébként Csepelen lakunk. A múltkor indultam országos minimaratlon versenyen 14 km-es távon, és a 14 év alattiak korosztályában harmadik lettem.

1. Samu Attila, AMK, 2. Labán Roland, ELTE Gyak., 3. Bognár Mátyás, Áldás, 4. Szebenin Viktor, Budenz J., 5. Félix András, Áldás, 6. Miller Benedek, Remetékertvárosi. Lukácsi Boldizsár, Lakatos Ádám és Varga Botond polgármesteri különdíjban részesültek.



**PUSZTAI PETRA:** Tavaly megnyertem a futamot, és nagyon örülök, hogy ez idén is sikerült. A Vasas Pasarét egyesületnél kosárlabdázom. Nem volt könnyű dolgom, mert a második helyezett, Horváth Estella, aki szintén a Csikba jár, nagyon jó futó, végig vezetett előttem néhány méterrel, és csak a lejtőn sikerült megelőzőm. Az iskolában a matematika és a testnevelés a kedvencem, és edző szeretnék lenni.

1. Pusztai Petra, Csik F., 2. Horváth Estella, Csik F., 3. Horváth Kinga, Nemecek, 4. Leihner Lilla, Csik F., 5. Tokárczyk Zorka, Remetékertvárosi, 6. Ábrahám Vivien, Pitypang.

**III. KORCSOPORT — DURKÓ NOEL:** Tavaly is nyertem, ötödikes vagyok, idén a hatodikosokkal futottunk együtt. Az elején szerettem volna gyorsan elindulni, de nem tudtam, mert visszahúztak, de az emelkedőn megelőztem mindenkit. Csepelen lakunk, a Villám SC-ben sportolok, és a Kodály iskola rádiós osztályába járok. Szeretek énekelni, de futni is nagyon. Ha nagy leszek, szeretnék részt venni az Ironman versenyen.

1. Durkó Noel, Kodály, 2. Stefkó Boldizsár, Újlaki, 3. Batai Bence, Hidegkúti, 4. Tóth Bálint, Kodály, 5. Peregi Dániel, Kodály, 5. Bálint Bertalan, Pitypang.



A Katona család hét gyermekéből öt vett részt a Kaptatón, hárman közülük pedig a futóversenyek után megrendezett tombolahúzáson ajándécsomagokat is nyertek. Elmondásuk szerint nagyon tetszett nekik a Kaptató, az egyéni versenyszámokban és a családi futáson is indultak. Az Ökumenikus Általános Iskolába járnak, a másik két testvérük csak azért nem indult, mert az egyik három hónapos, a másik pedig otthon maradt tanulni.





**FUCHS DÓRA:** Eddig a Villám SC-ben triatlonoztam, most elköltöztünk, így Budaörsön folytatom. Minden reggel úszom, délután pedig vagy futó- vagy kerékpáros edzéseim vannak. Az 1600 méteres táv nem olyan nehéz, csak az emelkedő volt nagyon meredek. Külön nem készültem a Kaptatóra, mert a mindennapos edzések is alaposan felkészítenek.

1. Fuchs Dóra, 1. sz., 2. Kiss Sydney Olimpia, Europa, 3. Schneider Flóra, Fillér, 4. Borza Ágnes, Fillér, 5. Piri Hanna, Szabó L., 6. Lágler Anna, Áldás.

**IV. KORCSOPORT — MILE OLIVÉR:** Már több Kerületi Kaptatón indultam, de eddig mindig második lettem. Ezúttal mindenkit sikerült lehajráznom a táv végén. Az eddigiek-nél egy kicsit hosszabbnak éreztem a távot, volt benne emelkedő és lejtő is. A II. kerületi UFC-ben focizom, ott hetente egyszer futunk.

1. Mile Olivér, Remetékertvárosi, 2. Biró Péter, Budai Ciszterci, 3. Papp Márk, Csik F., 4. Regős Mátyás, Fasori, 5. Lakatos Péter, Áldás, 6. Varga Lukács, Városmajori.



**HARGITAI HENRIETTA:** Tavaly is sikerült az első helyen végezni, és örülök, hogy megint nyerni tudtam. A Villám SC triatlon szakosztályánál sportolok. Minden délután járok edzésre, ezenkívül egy héten háromszor reggel úszás is van. Úszni szeretek a legjobban, azután következik a futás, végül a kerékpározás. Az iskolában a földrajz és a biológia a kedvenc tantárgyam.

1. Hargitai Henrietta, Kerék, 2. Kovács Fanni, Móricz Zs., 3. Durkó Zoé, Kodály, 4. Török Viktória, Fillér, 5. Weber Dóra, Áldás, 6. Zétényi Blanka, Áldás.

**V. KORCSOPORT — HORVÁTH ÁDÁM:**

Az UTE-ban triatlonozom, országos bajnok is voltam már többször. Októbertől napi két-három edzésem van, emellett táncolok is. A tanulásra nem marad túl sok időm, de elég jól fog a fejem, és ha odafigyelek az órán, sokszor elegendő. Most 11.-es vagyok a Csik gimnáziumban, vagy a TF-en, vagy pszichológia szakon szeretnék továbbtanulni.

1. Horváth Ádám, Csik F., 2. Varga Samu, Városmajor, 3. Gyurgyák András, Móricz Zs., 4. Gercsák Tamás, Csik F., 5. Széplaki Péter, Csik F., 6. Pavlik Balázs, II. Rákóczi.



**SZÉPLAKI NOÉMI:** Öt éve kosárlabdázom a BSE-nél. Őszintén bevallom, hogy nem nagyon szeretek futni, nem is készültem külön erre a versenyre. Az edzéseken mindig sokat futunk. Arra gondoltam, hogy kipróbálom magam, ha nem megy, legfeljebb sétálok. Fölfelé bizony nagyon nehéz volt, de lefelé már jól esett.

1. Széplaki Noémi, Csik F., 2. Czeklár Dorottya, II. Rákóczi, 3. Fogarasi Fanni, Csik F., 4. Molnár Diána, Csik F., 5. Sánta Klementina, Csik F., 6. Félix Réka, II. Rákóczi.

**VI. KORCSOPORT ÉS FELNÖTTEK — MILE LAJOS:** Negyvenéves vagyok, a felnőttek idén együtt indultak a gimnazistákkal. Jól esett a fiatalokkal versenyezni! Már régen nem indultam utcai futóversenyen, elég rossz a csipőm, inkább terepen szoktam futni, mert egyébként sífutó vagyok és az közelebb áll hozzám. Kaptatón



Láng Zsolt polgármester is lefutotta a 2,7 kilométeres távot:

— Nagyon jól esett a futás, egyedül az Alvinci úton való feljutás jelentett nehézséget. Úgy érzem, tisztességesen sikerült helyt állnom, de itt valóban nem az elért helyezések, hanem a részvétel számít. Máskor is szoktam futni, mert fontosnak tartom, hogy a mindennapi stresszes munka után mozogjak. Üzenetértékké, hogy a több mint háromezer gyereket, felnőttet megmozgató sportrendezvényen a kerület vezetői is indulnak. Ezért is döntöttünk úgy Szalai Tibor jegyzővel, hogy lefutjuk a családi távot. Az elmúlt évekhez képest talán most voltak a legtöbben, ennek nagyon örülünk, és úgy gondolom, a szervezésre sem lehet panasz és a hangulat is kiváló.

Szalai Tibor jegyző idén először döntött úgy, hogy benevez a kerületi futóversenyre, és rajthoz áll a családi futam 2700 méteres szakaszán.

— A katonaságnál eltöltött időt leszámítva valószínűleg most futottam életemben a leghosszabb távot. Egy éve döntöttem el, hogy megpróbálom lefutni ezt a távot. Azóta módszeresen és rendszeresen készültem. Futás közben egy szívritmusszámoló kis berendezést viseltem magamon, hogy végig ellenőrizni tudjam a pulzusomat. E nélkül könnyen túlhaladhatja magát az ember.

A jegyző azt is elárulta, hogy különösebb taktika nélkül futotta végig a távot, amelynek Alvinci úti meredeken emelkedő szakaszát meglehetősen megerőltetőnek találta.



még nem indultam, a fiaim versenyeznek itt minden évben, a nagyobbik meg is nyerte a futamát. Tanár és jogász vagyok, a kikapcsolódást a sport jelenti, mostanában már a fiaimmal is szoktunk együtt futni.

1. Mile Lajos (felnőtt), 2. Weidinger Péter ELTE, 3. Ladila Kornél, II. Rákóczi, 4. Ladila Robin, II. Rákóczi, 5. Kujalek Ádám, II. Rákóczi, 6. Vass Tamás, Csik F.

**KURUCZ KRISZTINA:** Hetedikésem korom óta indulok a Kaptatón, és a tizedik kivételével, amikor második lettem, mindig sikerült elsőnek célba érnem. Csak négy éve kezdtem el rendszeresen sportolni a Vasasban, közép- és hosszútávú futó vagyok. A táv nem is volt sok, csak az emelkedő nehezítette meg nagyon a szakaszt. Nagyon szeretek sportolni, és remélem, hogy egyszer világversenyeken is sikerül jól teljesítenem.

1. Kurucz Krisztina, II. Rákóczi, 2. Csernák Anna, Móricz Zs., 3. Laky Dóra, Móricz Zs., 4. Nieszner Zsófia, Kodály, 5. Szakács Noémi, Kodály, 6. Baros Nóra, II. Rákóczi F.



Főtámogatók:

**TESCO**  
expressz



**Raiffeisen**  
BANK

Támogatók:

**PORSCHE BUDA**  
www.porschebuda.hu



**MILLENÁRIS**



## Kerékpár

**10 ÉV ALATTI KERÉKPÁROSOK — HAVASI GERGŐ:**

A Kaptatón eddig minden évben indultam, most is futottam délelőtt. Sajnos, az nem sikerült túl jól. Az öcsém számolta, szerintem 41. lettem. Nagyon örültem a lehetőségnek, hogy a futás mellett most kerékpározni is lehet. Nagyon szeretek biciklizni, azaz járok iskolába is. Ezenkívül úszom és tájfutok a KOS egyesületnél.

1. Havasi Gergő, Klebelsberg, 2. Wachtl Bendegúz, Remetekertvárosi, 3. Kiss Gergő, Fillér, 4. Zempléni Abel, Kodály, 5. Papp Sámuel, BISB, 6. Hajdu Tamás, Törökvész.

**HORVÁTH ESTEL-**

**LA:** Most indultam először ilyen versenyen, és nagyon örülök, hogy sikerült megnyerni. Délelőtt futottam is, ott második lettem. A biciklizés csak a hobibim, különben a Fradinnál kézilabdázom. Sajnos, kevés lehetőség van biciklizni, inkább a családommal szoktunk kerékpártúrára menni. Ez a 800 méteres táv egyáltalán nem volt nehéz, nagyon gyorsan végiggurultunk rajta.

1. Horváth Estella, Csik F., 2. Szalai Zsófia, Csik F., 3. Tóth Orsolya Csilla, Remetekertvá-

rosi, 4. Koncsag Krisztina, Csik F., 5. Bardócz Natália, Zuglói Herman Ottó, 6. Kaszás Annabella, Törökvész.

**10-20 ÉVES KERÉKPÁROSOK — ARADI DÁNIEL:**

Nyolcadik osztályba járok. Egyik nyáron sokat néztem a Tour de France-ot, és akkor nagyon megtetszett a biciklizés, utána mentem el a KSI-be, ott versenyzem egy éve. A legközelebbi táv, amelyen indultam, harminc kilométer volt országúton, de szoktam pályán is versenyezni. Hetente ötször járok edzésre. Volt már bukásom is, autóval is ütköztem már, de nem volt komolyabb sérülésem. Ez a táv három kilométer volt, felfelé nagyon kemény volt, lefelé több mint ötven km/h-val jöttem, a lejtő alján utol is értem a motoros felvezetőt.

1. Aradi Dániel, Fillér, 2. Peregi Dávid, Klebelsberg, 3. Kaszás Gergely, Toldy F., 4. Bazsánt Péter, Szent Angéla, 5. Ligeti András, Szent Angéla, 6. Horváth Bálint, Remetekertvárosi.

**KISS SYDNEY**

**OLIMPIA:** Nem volt fárasztó a táv, volt ugyan egy nagy emelkedő, ahová nagy lendülettel próbáltam felmenni, a lejtő elején megkénytelen voltam fékezni, annyira meredek volt.



A Villám SC-ben sportolok. A futóversenyen is indultam, ott második lettem.

Olimpia ezt követően megnyerte a húsz év feletti versenyét is, ott két kört kellett menni, az első kör végén begörccsölt a lába, ezért kicsit lassabban ment, de a második körben egyáltalán nem fékezett, a lejtőn sem, így elég nagy előnyre tett szert az utána tekerő férfi előtt.

1. Kiss Sydney Olimpia, Európa, 2. Horváth Kinga, Remetekertvárosi, 3. Jelenicsik Boglárka, Remetekertvárosi, 4. Novák Eszter, Remetekertvárosi, 5. Gasparik Csilla, Remetekertvárosi, 6. Kiss Fanni, Remetekertvárosi.

20 év feletti kerékpárosok: 1. Kiss Sydney Olimpia, Európa, 2. Kiss Mária, 3. Kiss Tímea.

**20 ÉV FELETTI KERÉKPÁROSOK — EÖRDÖGH PÉTER:**

Egy kicsit csalódott vagyok, mert több indulóra számítottam, de sajnos, csak öten indultunk. Így egészen más, hogy versenyez az ember. Régóta biciklizem, de csak amatőr szinten, és eddig inkább te-  

repversenyeken vettem részt. Jobban kedvelem a hosszú távú versenyeket, amikor be lehet osztani az energiát, felvenni a saját ritmust, nem kell végig hajtani. Ez most hajtós volt, főleg felfelé. Civilben egy multinacionális cég könyvelője vagyok, szabadidőmben leginkább sportolok: vitorlázom és kerékpározok.

L. D. – P. Zs.

## Országos bajnokok a kerületi fiúk

A II. kerületi Utánpótlás Foci Club U13-as csapata magabiztosan nyerte a 2007–2008. évi országos bajnokságot. Teljesítményük azért is egyedülálló, mert először neveztek országos versenyre, és így is rendre zavarba hozták a sokszor nagyobb tapasztalattal rendelkező ellenfelet. A sikersorozat a 2006–2007-es évi budapesti bajnokságon szerzett fölényes győzelemmel kezdődött, majd folytatódott egy nyári olaszországi nemzetközi tornán elért első helyezéssel, és idén sikerült a fiúknak az országos bajnoki címet is megszerezni. A Magyar Labdarúgó Szövetség aranyérmeit Láng Zsolt polgármester akasztotta kiválóan szereplő focistáink nyakába. Szép volt, fiúk!



**SPORTVÁLASZTÓ.** Tenisz és sí a Törökvész Területi SE-ben. Teniszedzések a Külkerparkban. Sí télen családok részére, külföldi egyhetes túrák, megfelelő időjárás esetén mátrai beszélések. Információ: Gulyás Kis Pál Csaba, [www.torokvesz.fw.hu](http://www.torokvesz.fw.hu), (06 30) 250-9122.

**Ijászat** a Honfoglalás Sport Clubban, 6–70 éves korig. Edzések csütörtökön 15.30–20 óráig, szombaton 9.30–12.30-ig a 1028

Szabadság u. 45–55. szám alatt. Információ: dr. Varga Györgyné, (06 20) 960-3820, [vargalia@t-online.hu](mailto:vargalia@t-online.hu) vagy személyesen az edzésnapokon.

**Kosarazás** a Városmajorban működő BSE kosaras szakosztályában az 1997–1999-ben született lányoknak. Előkészítő: kedden és csütörtökön 14.30–16-ig. Információ: Konta Gyula, (06 20) 823-3159, honlap: <http://hajra-bse.gportal.hu>

**SÍTÁBOR.** A Vízivárosi SE sítáborokat szervez Valčia, Krahule, Jasenská Dolina helyiségekbe. A szállás Túrőczfürdőn, négy éjszaka, öt nap síeléssel. Időpontok: január 19. és 26-tól, február 2., 9. és 16-tól. Részvételi díj: 18 év alatt 56 000 Ft, felnőtteknek 61 000 Ft, amely tartalmazza az utazást különbusszal, a szállást (2–3 ágyas zuhanyozós, WC-s szobákban), a napi háromszori étkezést (ebédre hidegcsomag), a síoktatást és a sítáborot öt napra. A sítáborok a hóviszonyoktól függően autóbusszal szállítják a résztvevőket. Vízivárosi Sportegyesület, 1024 Margit krt. 9., tel./fax.: 212-5673, e-mail: [vizivarosi.se@freemail.hu](mailto:vizivarosi.se@freemail.hu), [vizivarosise@citromail.hu](mailto:vizivarosise@citromail.hu)

## Környezetvédelmi vetélkedő

A Budai Liberális Klub Alapítvány idén már másodszor hirdet kétfordulós környezetvédelmi versenyt középiskolás korú, a II. kerületben lakó, illetve ide iskolába járó fiatalok számára. A versenyre háromfős csapatokat várnak. A [www.budailiberalklub.hu](http://www.budailiberalklub.hu) honlapon megtalálható tesztkérdésekre adott válaszokat a zsűri értékeli. **Persányi Miklós**, a

fővárosi állatkert igazgatója vezetésével. A legjobb eredményt elért csapatot meghívják a szóbeli döntőre **2008. november 14-ére** 16 órára a Szemlőhegyi Barlang előadótermébe. A beküldés határideje: **2008. november 1.** Cím: Budai Liberális Klub Alapítvány, 1536 Budapest, Pf. 420, e-mail: [info@budailiberalklub.hu](mailto:info@budailiberalklub.hu).



# Menedék gyógyíthatatlan betegeknek

**Idén október 11-én emlékeznek meg a világ számos országában, köztük hazánkban is a Hospice Világnapjáról. A Magyar Hospice-Palliatív Egyesület koordinálásával tizennyolc szervezet húsz esemény megrendezésével kíván hozzájárulni az emléknap eredményességéhez. A Mátyás-templomi jótékonyági koncertet a Varázshegy Hospice Alapítvány támogatására rendezik. A koncert teljes bevételét — az Országos Korányi TBC és Pulmonológiai Intézetben működő — Hospice—palliatív osztályon ellátott, gyógyíthatatlan rákbetegek életminőségének javítására kívánja felhasználni. A 2007 nyarán nyílt részleg vezetője dr. Tóth Krisztina.**



— A hospice szó jelentése menedék — mondja a főorvos. — Már a középkorban is hoztak létre a városfalon kívül ispotályokat, ahol a megfáradt vándorok megpihenhettek. Ezt a szót vette át a mozgalom, amelynek célja a gyógyíthatatlan betegek megsegítése életük utolsó szakaszában.

## Miben tudnak segítséget nyújtani?

Szeretnénk, ha a betegeink ezt az időszakot is méltósággal töltenék el. A testi tüneteket csillapítjuk, és megpróbáljuk a szorongást oldani. Nemcsak a betegnek, hanem a hozzátartozóinak is igyekszünk segíteni abban, hogy ezt a mindannyiuk számára nagyon nehéz életszakaszt a lehetőségek szerint harmóniában élhessék meg. Ehhez kommunikációra van szükség. Beszélgetni kell a haldoklóval, a családtagokkal, és biztatni őket is a párbeszédre. Sokan azt kívánják maguknak, hogy váratlanul, álmukban érje őket a halál. Pedig az a jó halál — ha lehet ilyenről egyáltalán beszélni —, ha időnk van feldolgozni konfliktusainkat, elrendezni életünket.

## Mennyire lehet megkönnyíteni a búcsút?

Rengeteget tehetünk a betegekért. Nemrég felkerült hozzánk egy hajléktalan. Az első időszakban csak kiabált az orvosokkal és az ápolókkal, hogy hagyják már őt békében megdöglenni. Közben kiderítettük, hogy van egy lánya, akit harminc éve nem látott, és most sem akart látni. Felkutattuk a lányt, aki hosszas unszolásra végül eljött. Huszonnégy óra volt még hátra az apa életéből, de azt megnyugodva, harmóniában töltötte, s végül álmában érte a halál.

Akkor tudunk segíteni, ha megtaláljuk betegeinknél, hogy a fájdalomon túl miért viseli nehezen életének utolsó napjait. Mindenkinek más oka van erre.

Nagyon sok erőt kivesz a haldokló betegből, de a pszichológusokból és orvosokból is az a folyamat, amíg eljutnak odáig, hogy beszélni tudnak a halálról. Ugyanakkor fel-emelő érzés tapasztalni, hogy a beteg ezáltal megkönnyebbül. Volt egy betegünk, aki nem tudott beszélni ezekről a dolgokról. Neki az fájt a legjobban, hogy megígérte a fiainak, együtt töltik a karácsonyt. Tudtuk, hogy ez sajnos nem lehetséges. Közben átesett egy olyan beavatkozáson, amikor egy katéteren keresztül a szívburokból leeresztették az ott felgyülemlett folyadékot. Számára kézzel foghatóvá vált, hogy megszabadítják attól, ami a szívét nyomja, elkezdett beszélni. El tudta mondani, hogy az bántja, nem tudja betartani ígéretét. Sikerült meggyőznünk arról, hogy ezzel nem csapta be a gyerekeit. Ekkor behívta őket, és végre őszintén tudtak beszélgetni. Rendkívül megrendítő volt, de mégis szép.

## Milyen körülményeket tudnak biztosítani a betegeknek a kórházban?

Igyekszünk a kórházi jelleget otthonosra cserélni. Nincsenek olyan szigorú szabályok, mint egy kórházi osztályon. A hozzátartozók bármikor bejöhetnek, és addig maradhatnak, ameddig akarnak. Minden kórtermünk a teraszra nyílik, ahonnan gyönyörű a kilátás. Az egész részlegen színesre vannak festve a falak, nővérkéink színes ruhákat hordanak. A kellemes körülmények mellett mégis adva van az a biztonság, amit az intézeti háttér jelent.



rendszer alakít ki, mely a beteg számára aktív életet és jó minőséget biztosít — amennyire ez lehetséges. Segít a családnak a betegséggel való megbirkózásban, és támogatást nyújt a gyász időszakában.

**HOSPICE HANG 2008** — Október 11., 19.30: A SOTE kamarazenekarának jótékonyági koncertje a Mátyás-templomban a Varázshegy Hospice Alapítvány javára. Az esten Bach, Purcell, Vivaldi, Händel és Mozart művei hangzanak el. Vezényel Tardy László Liszt-díjas karnagy. A belépés ingyenes. További információ: [www.hospice.hu](http://www.hospice.hu)

## Nem jobb mégis otthon, családi körben tölteni az utolsó napokat?

A beteg számára valószínűleg ez lenne az ideális. Sokszor a családtagok a beteg kérésének eleget téve ezt megoldják. Tapasztalataink szerint, többen vannak, akik nagyobb biztonságban érzik magukat, ha nálunk van a beteg. Itt együtt lehetnek, részt vehetnek a hozzátartozójuk ápolásában. Sokan attól félnek, ha valami váratlan történne, nem tudnak segíteni. Van olyan család, amely az otthoni hospice-ellátást választja. Magyarországon 34 ilyen házi gondozói részleg működik. Ez azt jelenti, hogy az orvos és az ápoló kijár a beteghez, de ha szükséges, azonnal fel tudjuk venni a fekvőbeteg-részlegbe. Ez megfordítva is működik, ha a beteg stabil állapotban van, saját otthonában gondozzuk tovább.

## Mennyire elterjedt Magyarországon a hospice-gondozás?

A hospice egy térítésmentes szolgáltatás, amely 1991 és 2007 között mintegy 26 000 beteget látott el. Ez a szám Angliában körülbelül négyszer ennyi. Az ország egész területén összesen 227 fekvőágy áll rendelkezésre azoknak a daganatos megbetegedésben szenvedőknek, akiknél az aktív terápia már nem, csupán a tüneti kezelés jön szóba. Az orvosok számára sem egyszerű ez a feladat, hiszen minket arra képeztek, hogy gyógyítsunk. Ha a gyógyítás már megkérdőjelezhető, az orvos feleslegesnek érezheti magát, és eltávolodik a betegről. Ezt nem szabad engedni. Meg kell tanulni — orvosnak és ápolónak egyaránt —, hogyan tudunk ebben a fázisban is segíteni, hiszen erre rendkívül nagy szükség van. P. Zs.

## HOSPICE ÉS PALLIATÍV GONDOZÁS (WHO AJÁNLÁS ALAPJÁN).

Értékeli és becsüli az életet, a haldoklást természetes folyamatnak tekinti. Enyhíti a fájdalmat és más kínzó tüneteket. Nem siettet, és nem késlelteti a halált (euthanasiaellenes, de nem is törekszik az élet mindenáron való meghosszabbítására). Figyelembe veszi a beteg pszichés, spirituális és szociális szükségleteit. Olyan támasz-

## GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

### BARTÓK BÉLA EMLÉKHÁZ

1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

### BUDAI TÁNCKLUB

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

### MILLENÁRIS

1024 Fény u. 20-22., tel.: 438-5312

### KÁJONI JÁNOS FERENCES HÁZ

1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464

### KLEBELSBERG KULTÚRKÚRIA

1028 Templom u. 2-10., tel.: 392-0860

### MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-2820

### VÍZIVÁROSI GALÉRIA

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

**APUKÁK A KULTÚRKÚRIÁBAN.** Október 19-én 11 órától teli torokból szól az ének a Klebelsberg Kultúrkúriában. A Four Fathers Énekegyüttes *Teli torokból — A hangszerek mi vagyunk* című angol nyelvű gyermekkoncertjét nemcsak a kicsik, de a szülők és nagyszülők is élvezettel hallgathatják majd. A négy apuka nemcsak énekel, de játszik is a gyerekekkel, miközben vídám, szórakoztató módon ismerteti meg őket a zene és a hangszerek világának titkaival. Jegyárak: gyerekeknek 1000 Ft, felnőtteknek 1300 Ft.



**MR 73.** Áll az esőben Daniel Auteuil, kifelé néz, de befelé bámul; kint is, bent is az élet megannyi szörnyősége kínozza szegény fejét. Mintha végszóra tenné, az eső is elered, az a kitartó, marseille-i fajta, undok, nehéz esőcseppek kopognak a megvert ember földig érő (Police feliratú) bőrkabátján — cudar, cudar világ! Hát csoda-e, hogy ennyi szenvedés, mely mélyen szántó ráncokkal hősünk arcára van írva, a májzsugorítás és az öngyűlölet útjára taszította e hajdan példás családapát! De hol vannak már azok a meghitt szülinapi együttlétek, ahol (fekete-fehér flashback) a szerető asszony és az ünnepezt csöppség mosolya a csillárnál is fényesebben ragyogta be a nappalit! Megette az egészet a fene! — ez virít Daniel Auteuil megsárgított kopóábrázatán — meg az, hogy ideje már kísértelni a sínekhez, de a hivatali kötelesség (úgy is, mint az egyetlen, még működő életfunkció) egyelőre nem enged, egy utolsó eset még megoldásra vár, addig nem lehet elpusztulni. Esik az eső, az az ölmos, marseille-i, egyre-másra ürülnek a whiskey-s üvegek, és közerkölcsök a szemünk látára romlanak, és még egy életfogytos gyilkos is kiszabadul, mert a börtönbürokrácia így látta jónak. Cudar, cudar világ! Esik az eső, Auteuil szenved, s miközben gondosan felszámolja utolsó emberi relációit, mintegy mellékesen felgöngyölíti e szép (önmagának is tetsző) rendőrgiccs nyomozati szálait is. Esik az eső, az az undok, nehéz marseille-i, és hősünk lassan előhúzza a pisztolyát...

KG

Francia film. Rendezte: Olivier Marchal. Szereplők: Daniel Auteuil, Olivia Bonamy.

## KIÁLLÍTÁSOK

Állandó kiállítások: **Ganz Ábrahám élete és munkássága.** Az itt felejtett öntöde. Időszaki kiállítás: **Középkori harangöntések ásatási nyomai** c. poszterkiállítás. Az **Öntöttvas csipkescsodák** kiállítás **NOVEMBER 23-IG** tekinthető meg. A múzeum akadálymentesítve van. Látogatható hétfő kivételével 9-17 óráig. (Öntödei Múzeum, 1027 Bem J. u. 20., tel.: 201-4370)

■ **M GALÉRIA:** OKTÓBER 11–NOVEMBER 2.: Skóciai barangolások — Hídvégi Péter, a Jász kun Fotóklub vezetőjének kiállítása. (Marczibányi Téri Művelődési Központ színházi előtere)

■ **VÍZIVÁROSI GALÉRIA:** OKTÓBER 22-ig: A Magyar Festők Társaságának kiállítása. Síkplasztika IV. — asszamlázások.

■ **NOVEMBER 9-ig:** Reneszánsz bor, reneszánsz élet, Tokaj reneszánsza. Bortörténeti és fotókiállítás. A kiállításon bepillantunk a reneszánsz bor világába, megismerkedhetünk az aszúbor készítésének történetével, megismerhetjük a tokaj-hegyaljai pincészetek működését, jelenét és jövőjét. A közel ötszáz m<sup>2</sup>-es tárlatot Tátrai Zsolt borász, fotóművész alkotásai színesítik, a fényképkiallítás a tokaj-hegyaljai borkészítés életéből mutat be kockákat. (Mezőgazdasági Múzeum, Vajdahunyadvár, www.mmgm.hu)

■ **2009. JÚNIUS 30-ig:** Tendenciák napjaink képzőművészetében. Corvin-kárpitok — 34 triptichon. Megtekinthető a Marczibányi Téri Művelődési Központban naponta 9-18 óráig.

## ZENE

**BARTÓK BÉLA EMLÉKHÁZ:** OKTÓBER 10., 18.00: Mesterbérlet. Szabadi Vilmos és Vigh Andrea hangversenye. OKTÓBER 12., 11.00: A négy nagy „B”. A Bartók Vonósnégyes hangversenye. Műsoron Bach, Beethoven, Brahms és Bartók művei. OKTÓBER 16., 18.00: Magyar fantázia. Kassai István zongoraestje. OKTÓBER 17., 24., 18.00: Beethoven gordonka- zongora-művei. Varga István gordonkázik, Csalog Gábor zongorázik. OKTÓBER 21., 19.30: Vendégművészek. Jerome Bloch és az Akadémia Vonósnégyes Mozart-estje.

■ **CISZTERCI SZENT IMRE TEMPLOM:** OKTÓBER 26., 20.00: Verdi: Requiem. Váradi Mariann (szoprán), Bakos Kornélia (alt), Prevoz János (tenor), Bátor Tamás (basszus), a Monarchia Szimfonikus Zenekar, hangversenymester: Schuster Andrea, a Budapesti Kórus, karigazgató: Kaposi Gergely, a Belvárosi Főplébánia-templom Énekkara, karigazgató: Virágh András, a Pro Fun Vegyeskar, karigazgató: Énekes Katalin, vezényel: Virágh András. (1114 Villányi út 25.)

## MOZGÁS

**MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT:** Művészi torna: Berczik Sára módszerén alapuló mozgás-, koordináció- és ritmusérzék-fejlesztő, tartásjavító gimnasztika zongorakísérettel. Kedden és csütörtökön 16-17 óráig 5-7 éves óvodások és kisiskolások, 17-18 óráig 4-5 éves óvodások részére. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Kiliánné Kocsis Mária, (06 70) 335-6286. Jóga szerdánként 8-9.45 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Kovács Károlyné, (06 20) 947-0202. Részvételi díj: 5000 Ft/hó, nyugdíjasoknak: 4000 Ft/hó, ill. 1800 Ft/alkalom. Keddenként 19.45-21.15 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Egeyné Nagy Júlia, (06 20) 9418-773. Terhestorna szerdán 18-19 óráig, pénteken 9.50-10.50 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Jó Anya Egyesület, Németvölgyi Emese, (06 30) 210-9597. Szülés utáni baba-mama-torna. A szülést követően eltelt hatodik hét után lehet elkezdni, és a gyermek egy éves koráig lehet közösen mozogni. A torna főleg az anyukák fizikai regenerálódását célozza meg, de a babák is aktívan részt vesznek benne. Kedden 11.45-12.45 óráig, pénteken 11-12 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Jó Anya Egyesület, Németvölgyi Emese, (06 30) 210-9597. Női torna. Táncos női torna indul olyan lányok, asszonyok részére, akik szívesen megtanulnak különböző stílusú táncokat (afro, hip-hop, show-tánc stb.) Az órát profi táncművész tartja. 40 perces koreografált bemelegítés után indul a tánc. Táncos előképzettség nem szükséges. Hétfőn és csütörtökön 9-10-óráig. Információ, jelentkezés: Antal Ilona, (06 30) 922-5887. Gimnasztika. Mozgásforma a felnőttek minden korosztályának. Egyszerűen megtapasztalható módszer a testtartás javítására, a nyak, váll, hát, gerinc fájdalmainak kezelésére. Jelentkezés, érdeklődés Pilinger Zsuzsa Bothmer-gimnasztika tanárnál, (06 70) 335-6283. Kedés októberben. Gerinctorna. Minden kedden és csütörtökön 18.30-19.30-ig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: Pető Barbara, (06 30) 370-7322. Salsa. Minden csütörtökön kezdő tanfolyam 20-21 óráig.





ig, haladó tanfolyam 21–22 óráig. Információ: (06 20) 315-2781.

■ **BAÁR—MADAS GIMNÁZIUM:** Gerincgimnasztika (felnőtt) kedden 8.30–9.30 és 18.30–19.30 között. Kreatív gyermektánc szerdán 16.15–17.15 (5–6 évesek) és 17.15–18 óra között (3–4 évesek). Játékos focisuli, mozgásfejlesztés csütörtökön 16.15–17.15 (3–4 évesek) és 17–18.15 (5–7 évesek). (1022 Lorántffy Zs. út 3. Tel.: 212-4595)

■ **KÁJONI JÁNOS FERENCES HÁZ:** Női alakformáló kondicionáló torna kedden és csütörtökön 8–9, este 19–20 óráig. Vezeti Tury Veronika. Jelentkezés: 200-9356. Osteoporosis-megelőző gyógytorna kedden 11.00–12.30, csütörtökön 11.30–13 óráig. Vezeti Szininé Bakonyi Hajnalka. Jelentkezés: 325-9930. Izomnyújtó, stretching gyakorlatok, amelyek elsősorban kötött ízület és ülőmunkát végzőknek ajánlott kedden és csütörtökön 17.45–18.45 óráig. Vezeti Hollanda Györgyné Bagoly Ildikó. Jelentkezés: (06 30) 975-4752. A 6–10 éves gyerekek sokoldalú testi fejlődését segítő játékok, akrobatikus jellegű mozgások kedden és csütörtökön 16.15–17.15-ig. Vezeti Bánhidi László és Borbála testnevelő tanár és szakedző. Jelentkezés: 200-0191 és (06 30) 413-3854.

■ **FELDENKRAIS:** Tanfolyamok kezdődnek OKTÓBER 7., 9. és 11-én Heimer István nemzetközi diplomás oktató vezetésével. Ha szeretne szabadabban és kevesebb erőlködéssel mozogni, megelőzni bizonyos betegségeket, enyhíteni a fájdalmat, fiatalodni és hatékonyabban fokozni sport- és művészi teljesítményét, jöjjön el az órákra kedden 10–11, csütörtökön 20–21, szombaton 10–11 óráig. (Pasaréti Ferences Alapítvány, 1025 Szilfa u. 4. Jelentkezés: 394-3362, (06 20) 973-9489, fsts@chello.hu, www.feldenkraiss-budapest.hu)

■ **Kendo** a Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola és Gimnázium épületében. Gyermek és junior edzés kedd-péntek 18.00–19.30-ig, felnőtt kezdő edzés kedd-péntek 18.15–19.45-ig. (1022 Marczibányi tér 1. Információ: budapestkendo@gmail.com, tel.: (06 30) 601-2025.)

■ **Teniszoktatás.** Hat éves kortól kezdő és haladó szintű oktatás csoportos vagy egyéni rendszerben. Iskolásoknak 4–6 fős csoportok. Amatőr szintű versenyzési lehetőség. Érdeklődni lehet Ördög Andrásnál: (06 20) 983-4098, (06 30) 579-2869, www.tenisz\_oktatas.extra.hu

■ **BUDAI CALLANETICS STÚDIÓ:** Tartásjavítás, hatékony alakformálás képzett oktatókkal kortól függetlenül mindenkinek, aki rendszeres mozgással, rövid időn belül látványos eredményt szeretne elérni. Információ és órarend: 201-1620, (06 70) 286-3837 vagy (06 30) 539-3797. (1027 Margit krt. 48., I. em.)

■ **SIVANANDA JÓGA:** Ingyenes bemutató jógaóra OKTÓBER 12-én 16 órától a Volkmann u. 10. alatti jogaközpontunkban azok számára, akik még sohasem jógáztak, de szeretnék kipróbálni. Októberi jóga-klubunkban Omkar (Veres András) jogaközpont-vezető tart előadást „A haláltól az újjászületésig” címmel. Időpont: OKTÓBER 16., 19.30, helyszín: II., Volkmann u. 10. 8x2 órás kezdő jogatanfolyam indul OKTÓBER 8-án és 21-én 18.30–20.30-ig a Rózsabimbó Oviban (II., Gábor Áron u 47., a Bimbó útnál). Gyakorló jógaórák kedden és csütörtökön délelőtt 10 órától, szerdán délután 17 órától, pénteken és vasárnap este 18.30-tól a II., Volkmann u. 10-ben. Jógaközpont Információ: 397-5258, (06 30) 689-9284, jo-ga@sivanandajogakozpont.hu, www.sivanandajogakozpont.hu

## NYUGDÍJASOKNAK

## MARCIÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT NYUGDÍJASKLUBJA:

Szeretettel várjuk klubnapjainkra a közösségre, érdekes programokra, kirándulásokra vágyó nyugdíjasokat. OKTÓBER 10.: A Kossuth múzeumhajó megtekintése a Duna-parton. 10 órakor találkozó a Moszkva téren az óra alatt. A hajóskapitány dunai történetei, illetve az eredeti relikviák segítenek abban, hogy megismerjük a hajó történetét. OKTÓBER 17., 15–17.00: Klubnap — Óvári Árpád TIT előadó ismeretterjesztő előadása. Információ: Kilián Mária: (70) 335-6286)

■ **BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB:** OKTÓBER 7.: Autóbuszos kirándulás Székesfehérvárra. OKTÓBER 14.: Mindszentek hava, októberi jeles napok. OKTÓBER 21.: Emlékezés az 1956-os forradalomra. Összejöveteleinket minden kedden 15 órától tartjuk. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba. (1022 Bimbó út 63. tel: 326-7273)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** OKTÓBER 15.: Sétakirándulás a budai hegyekben. OKTÓBER 22.: Városnéző séta: a II. kerület műemlékei. OKTÓBER 29.: Dunai hajókirándulás. A programokra jelentkezni és érdeklődni a 275-0169-es telefonszámon lehet. (1024 Keleti K. u. 26., Nyelviskola)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB:** OKTÓBER 14.: Burgenland: Kittsee, Bruck — Frauenkirche, Halbturm. Ez évi utolsó közös kirándulásunk DECEMBER 2-án a már hagyományos Advent Bécsben, vásárlás Bruckban program lesz. Félfogadás változatlanul minden csütörtök délelőtt 9.00–12.30-ig. (1024 Margit

**WORLD PRESS PHOTO.** Több mint nyolcvanezer kép közül választotta ki a nemzetközi zsűri azt a száznyolcvanötöt, amelyet a budapesti közönség is megtekinthet a szeptember 18-án megnyílt World Press Photo 2008 kiállításon a Millenáris Fogadó épületében. Három magyar fotós összesen négy kategóriában nyert díjat a világ legrangosabb pályázatán: az MTI munkatársa, *Szigetváry Zsolt* nyerte a korunk kérdései kategóriát a tavalyi meleg büszkeség napján készült képével, *Gárdi Balázs* a hírkategória legjobb fotónak és legjobb képriportnak járó első díját is megkapta az afgán lakosság szenvedéseit bemutató alkotásaival. A lengyel *Tomasz Gudzowatyval* közösen részesült a sportkategória harmadik díjában *Berekai Judit* indiai jógázókról készült alkotása.



lág legrangosabb fotópályázatának 10 kategóriájába 519 fotóriporter minden eddigénél több, 80 536 képet nevezett a világ 125 országából.

— Harmincegy éve látható Magyarországon a World Press Photo kiállítása, ebből tizenöt évig a Néprajzi Múzeum adott otthont a tárlatnak. Mégis elköltöztünk, mert a Millenáris nagyobb, tágasabb terével nagyobb látogatottságra számíthatunk, főleg a fiatalok körében — indokolta a helyszínváltás okait *Révész Tamás*, a tárlat hazai szervezője.

A budapesti World Press Photo 2008 kiállítás október 29-ig látogatható 10 és 20 óra között.

— *Tim Hetherington* és *Gárdi Balázs* az afganisztáni Korengal-völgyben készült képeikkel nyertek díjat — utalt az év legjobb fotóját készítő munkákra *Ronald Mollinger* holland nagykövete —; a magyar fotót érzem erősebbnek, ha ránézek, az a benyomásom, hogy Rembrandt egyik remekművét látom.

*Demszky Gábor* főpolgármester elmondta, hogy 2008-ban a világ

**ZÖLDÁG FESZTIVÁL.** Október 3-án és 4-én a környezetvédelemé a főszerep a Kultúr-kúriában. Programok: Október 3., 10.00: **Kellemetlen igazság.** A Nobel-díjas Al Gore egykori amerikai alelnök Oscar-díjas dokumentumfilmje. Filmvetítés — beszélgetés a klímaváltozásról. 13.20: **Játékos vetélkedő a vizek éve jegyében.** 15.00: **RETEXTIL** — kiállításmegnyitó. 15.30: **Tudáséhség.** Varga István biochef és Korom Péter bioborász előadása az egészséges táplálkozásról. 17.00: **Az önel-látó ház.** Ertsey Attila építész mérnök előadása az autonóm házról. 19.00: **Club Era világzenei koncert.** Október 4., 10.00:

**Gyógynövénytúra.** 15.30: **Mindennapi mérgeink.** Pál János környezetgazdálkodási agrármérnök előadása a háztartásban és mindennapi életünkben előforduló káros anyagokról és azok környezetbarát alternatíváiról. 15.30: **A halász meg a felesége** — a Figurina Animációs Kisszínpad előadása. 17.00: **Ákom-bákom** — a Makám együttes zenés műsora. 17.30: **A mosoly.** Dr. Bagdy Emőke pszichológus, a Károli Gáspár Református Egyetem tanszékvezetőjének előadása a mosoly lélektani hatásairól. 19.00: **Neil Young Sétány** — záró koncert.





**Klebsberg Kuno Művelődési  
Kulturális és Művészeti Központ**  
1028 Budapest, Templom u. 2-10.  
telefon: 392-0860 www.kulturkuria.hu

■ **ZÖLDÁG FESZTIVÁL:** OKTÓBER 3., 10.00–OKTÓBER 4., 20.00: **Művészet — tudás — felfedezés.** Színes programok kicsiknek és nagyoknak a környezetvédelem jegyében.

■ **SZÍNHÁZ:** OKTÓBER 6., 18.00: **Felejtethetetlen legyen az ő haláluk.** Ünnepi műsor az aradi vértanúk emlékére a Kultúrúria és a PPKSz szervezésében. Kobzos Kiss Tamás (ének, gitár, kobo, tekerőlant) Magyar Örökség-díjas előadóművész emlékműsora.

■ **ZENE:** OKTÓBER 18., 19.00: **Orosz Zoltán Klub.** Az első esten a Budapest Harmonika Triót hallhatjuk. OKTÓBER 19., 15.00: Az operairodalom gyöngyszemei — Wagner: **Tannhäuser.** A New Yorki Metropolitan Operaház előadása (1982). Kuriózumnak tekinthető teljes opera-filmfelvételeket láthat a közönség. Bevezető előadást tart dr. Langermann István. Vezényel: James Levine. Szereplők: Marton Éva, Richard Cassily, Tatiana Troyanos, Bernd Weikl, John Macurdy. OKTÓBER 19., 19.00: **Dalnokklub.** Versek, dallamok, gondolatok. Házigazda a Radányi—Balog—Borzák trió. Vendég a Túlpart együttes.

■ **KIÁLLÍTÁS:** OKTÓBER 7–14.: **Transzformáció — gondolatok a reneszánsz jegyében.** Bein Klára, Deés Enikő, Manninger Mária, Rácz Judit textilművészek közös kiállítása. A kiállítást megnyitja Harmati Hedvig textilművész, tanszékvezető tanár 19 órakor. Közreműködik: Lovász Irén énekes, lanton kíséri Győri István. OKTÓBER 7–26.: **Varietas Delectat** — kiállítás. Fördös László Ferenczy Noémi-díjas ötvösművész kiállítása. Megnyitja Feledy Balázs művészettörténész, művészeti író október 8-án 18 órakor. OKTÓBER 19-ig: **Mesélő Biblia** — Kállai Nagy Krisztina grafikusművész meseillusztrációs kiállítása. A képek a Harmat Kiadó Mesélő Biblia című kiadványának illusztrációi.

■ **GYEREKEKNEK:** OKTÓBER 10., 10.00: Egy szer egy királyfi... A Kolompós együttes zenés mesejátéka. OKTÓBER 17., 10.00: **Mesélő Biblia** — könyvbemutató gyermekeknek. „Ne csak felolvass, mesélj és játsszunk együtt!” Mesélő Biblia játszótér, felolvasás a Bibliából, majd játék.

■ **TUDÁSTÁR:** OKTÓBER 7., 18.30: **Csodálatos reneszánsz.** Ludmann Mihály művészettörténeti sorozata. Reneszánsz művészet Velencében. OKTÓBER 9., 19.00: **Mit mond nekünk az írás?** Beszélgetések, előadások a Biblia éve — 2008 programsorozathoz kapcsolódva művészek, teológusok, közéleti személyek részvételével. Téma: Úton a teljesség felé. Vendégeink: Balog Zoltán országgyűlési képviselő, dr. Hargitay András állatorvos, úszó világbajnok, Madarassy István szobrászművész, dr. Reisner Ferenc kanonok, hegykői plébános. Házigazda: Bíró Ildikó országgyűlési képviselő. Moderátor: Varga Norbert.

krt. 48., tel.: (20) 921-6588, 316-5925)

■ **HIDEKGÜTI NYUGDÍJASKLUB:** Szeptember 18-án megtartott összejövetelükön a klubtagok a kialakult szokás szerint egyszerre köszöntötték fel süteménnyel, vassal azokat, akik a harmadik negyedévben ünnepelték névnapjukat. Október első felében újabb **autóbuszos kirándulást** tervez a klub Győrbe és Pannónhalmára, ezzel a programmal ünnepli meg az idősök hónapját. A klubnapok októbertől 15 órakor kezdődnek minden páros héten csütörtökön. (1028 Máriaremetei út 37.)

■ **TEREFERE POLGÁRI NYUGDÍJASKLUB:** OKTÓBER 6-án este 6 órakor részt veszünk a Klebsberg Kultúrúria és a Pesthidegkúti Polgári Körök Szövetsége közös megemlékezésén, az **aradi vértanúk napján.** Klubnapok minden hónap első hétfőjén 16.30 órai kezdettel. További információk: Kúzdny Lászlóné, 376-8773.

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET:** Legközelebbi találkozásunk OKTÓBER 15-én 16 órakor lesz. (1024 Keleti Károly u.13/b)

■ **DOMBOK POLGÁRI NYUGDÍJASKLUB:** OKTÓBER 8-án szokásos klubnapunk helyett **autóbuszos kirándulást** szervezünk Nógrádba. Legközelebbi klubnapunk OKTÓBER 22-én 16 órakor lesz. (1024 Keleti Károly u. 13/b; információ: 394-4424.)

**KIRÁNDULÁS TERMÉSZETVÉDŐ TURISTÁK KÖRE:** OKTÓBER 11.: Budai-hegység. Találkozó 8 órakor, Etele tér, Volán pu. OKTÓBER 12.: Gerecse-hegység. Találkozó 8 órakor, Déli pu., pénztárak. OKTÓBER 19.: Cserhát-hegység. Találkozó 9.15-kor, Nyugati pu., pénztárak. Bővebb információ: 316-3053, (06 20) 997-8465, <http://tvtk.fw.hu> (1024 Keleti Károly u. 38.)

**KLUBOK** Minden szerdán 15–20 óra között **bridzskör** a kerületi MDF-irodában. Kávé, üdítő, sütemény! Minden kedves érdeklődőt szeretettel várnak! (1022 Bimbó út 63.)

■ **MICVE KLUB:** Hétfőnként 16 órától **karbantartó torna csonttritkulásos betegeknek.** A foglalkozásokat Halmosi Ágnes gyógytornász tartja (a körzet tagjai számára ingyenes). Csütörtökönként 18 órától



### A TÖRÖK UTCAI KÖNYVTÁR OKTÓBERBEN.

A honlapon: **Kerületünkben éltek.** Havonta egy, a II. kerületben élt író (októberben Móricz Zsigmond) rövid életrajza, a könyvtárban megtalálható művei. **Színházajánló.** Kocsák—Miklós—Somogyi: **Abigél** (Budapesti Operettszínház). **Gyerekek ajánlják:** Gyerekegyetemen gyerekek által írt ajánlója. **Spannenberg: Macskabetegségek.** A hónap találós

kérdése: A legtöbb helyes megfejtést beküldött gyerekek között ajándékokat sorssalunk ki Mikuláskor. **Segítség az Interneten.** Az internet használatát segítő egyéni foglalkozás minden csütörtökön 14–15 óra között. Előzetes jelentkezés a könyvtárosoknál. **Hol keressük, hogy keressük?** A FSZEK ingyenes adatbázisainak használata (Bp. képtár, e-folyóiratok, NAVA stb.) minden csütörtökön 13–14 óra között. Előzetes jelentkezés a könyvtárosoknál. **2008. A Reneszánsz éve.** A reneszánsz képzőművészet a Török utcai könyvtár honlapján, könyvajánló. **Könyvtárak összefoglalása a társadalomért.** Október 9., 10., 11., 12.: **Használt könyv, videó, bakelit, lemez, nyelvika, zetta-vásár** a könyvtár előtt. Október 11.: **Gyöngyfűzés, rajzolás, mesehallgatás** a Gyerekkönyvtárban. **Könyves vasárnap:** Október 12.: **Reneszánsz kézműveskedés, könyvvásár.** **Tinik és a számítógép** (tini-oldalak, ajánlók), 14 órától a kódex- és diákészítő pályázatunk díjkiosztója, kiállítás, vetítés a művekből. **Macskóim a rongyoszsákból.** Tóthné Fábán Eta játékkészítő kiállítása a Gyerekkönyvtárban. A könyvtár október 15-én, illetve 23–26-ig zárva tart. Nyitva tartás: hétfő, szerda, péntek 12–19; kedd, csütörtök 10–16; szombat 10–14 óráig. (1023 Török u. 7–9., telefon: 212-1103, e-mail: [fszek0204@fszek.hu](mailto:fszek0204@fszek.hu)).

**108 PERC DUKAY BARNABÁSNAK.** A Budapesti Őszi Fesztivál keretében október 11-én 19.30-tól Dukay Barnabás műveit hallhatja a Millenáris közönsége. Kevés zeneszerző járja annyira a saját útját, mint Dukay. Tulajdonképpen kollégáit nem a kortársai között kell keresnünk, hanem a 15–16. századi németalföldi „polifon” mesterek vagy a középkori misztikus filozófusok körében. Látszólag történés nélküli darabjai, amelyeknek sima felszíne rendkívül összetett konstrukciókat rejt, képesek megállítani az időt. A figyelmes műkedvelő Dukay darabjainak hallgatása közben másik dimenzióba kerülhet. A befogadói élmény azonban nem adja magát könnyen: átélése komoly összpontosítást igényel játékos és hallgatótól egyaránt.

Az életmű összefoglalását nyújtó koncerten Ránki Dezső és Klukon Edit játssza a szerző kétféle műveit, amelyeknek többsége kifejezetten a számukra készült. Pódiumra lép még az UMZE Kamaraegyüttes, illetve a Schola Hungarica is. Dukay, persze, soha nem ír a hagyományos értelemben vett egyházi zenét, de valamennyi műve a transzcendens szférát szólítja meg, vagy inkább onnan szólít meg minket. Vezényel: Rácz Zoltán. Jegyár: 1500 Ft. (Millenáris, Teátrum)





# A történet, amelyet mindenkinek hallani kell

Aki olvasta, nem felejtí. Hetekig nem szabadul a hatása alól, talán még álmodik is vele. A nemrég elhunyt kiváló író és pszichológus, a magyarországi hospice mozgalom életre hívója, Polcz Alaine legmegrázóbb könyve, fiatalasszony korának története az Asszony a fronton. A Marczibányi Téri Művelődési Központ most induló új kamaraszínházi sorozatának első bemutatója a könyv színpadi változata. Polcz Alaine emlékeit Vidnyánszky Attila rendezésében az Új Színház két színművésze, Takács Katalin és Pálfi Kata tolmácsolásában hallhatja a közönség október 19-én.

— 1995-ben olvastam Polcz Alaine csodálatos könyvét, amely lenyűgözött és felkavart — vallja *Takács Katalin*. — Ajándékként éltem meg a lehetőséget, hogy elvihetem másokhoz a történetet, amelyet — véleményem szerint — mindenkinek hallani kellene: ahogy ez a húsz év körüli fiatalasszony megéli a háború kegyetlen atrocitásait, és ahogy elmeséli magától értetődő, természetes módon és hangon, már-már érzelemmentesen. Talán éppen ettől a hétköznapi-ságtól olyan megrázó a történet. Számomra a könyv legfontosabb üzenete, hogy hogyan lehet mégis talpra állni a megalázottságból és földbe tiportságból, és leélni azt a példamutató életet, amelyet Polcz Alaine élt. Ezt tükrözik könyvei és tevékenysége — többek között a Hospice Mozgalomhoz.

## Mikor mutatták be először az előadást?

2006-ban Csákváron, az Esterházy-kastélyban, ott, ahol a történet játszódik. Az épületben jelenleg kórház működik, és az ott dolgozó főorvos, *Dékány Erzsébet* fáradhatatlan szervezőmunkájának köszönhetően mintegy kétszázötven ember láthatta a darabot, köztük a szerző is.

## Mit szólt hozzá?

Tetszett neki, meg volt elégedve. Azt mondta, szinte kívülről látta magát, mint ha nem is vele történtek volna meg az események, de azért adott néhány ötletet, instrukciót a további előadásokhoz.

## A könyvet ismerve nehéz elképzelni a színpadi változatot.

Nincs is ilyen. *Baranyai László* adaptálta a történetet úgy, hogy kettéválasztotta a szöveget az idősebb, visszaemlékező asszony és az eseményeket átélő fiatal monológjára. Ez nem hagyományos értelemben vett színházi előadás, és számomra meg az színészi feladat, sokkal inkább hírvivés. Nincs díszlet, nincs jelmez, csak egy kis pódium két székkal. Ott ülünk, kezünkben a naplóval, amit felnyitunk. Vannak olyan részek, amelyeket olvasok, egy kicsit elbújva a könyv mögé, mert nem tudnám a közönség „szemébe” mondani.



**ASSZONY A FRONTON** — Polcz Alaine regényének színpadi adaptációja **október 19-én 17 órától** a Marczibányi Téri Művelődési Központ kamaratermében. Jegyár: 1000 Ft, -igénylés Makofka Tündénél: 212-2820 (06-70) 453-4059 masajto@marczi.hu.

Több előadásunk volt már szerte az országban, és minden alkalommal éreztük, hogy milyen óriási hatása van a szövegnek; ugyanazt az élményt, a katarzis érzését nyújtja a darab, mint a könyv. Sokan talán úgy érzik, hogy nem szívesen ülnek be egy ilyen súlyos, komoly darabra. De ez a történet nem lever, hanem felemel. Polcz Alaine maga is felolvasta visszaemlékezéseit, amit én a rádióban hallottam. Mi az ő egyszerű előadasmódját igyekszünk visszaadni, és ehhez nincs szükség színjátszásra.

## Érez valamiféle rokonságot Polcz Alaine-nel?

Nagyon sok művét elolvastam, és volt szerencsém néhány alkalommal személyesen

is találkozni vele. Erőt éreztem benne, amit hagytam hatni, és örömmel vettem át. Úgy érzem, bennem is megvan ez az erő. Azt hiszem, az tud igazán nagy hatással lenni ránk, akinek a tulajdonságaiból bennünk is megvan valami, vagy aki teljesen más. Igen, mi talán rokonlelkek vagyunk.

## Úgy tudom, nem először látogat el a Marczibányi térre.

Nagyon szívesen jövök a Marczibányi Téri Művelődési Központba, mert nagyra becsülöm az ott folyó a munkát: a gyerekszínházi előadásokat, a drámapedagógiai és színházi-nevelési foglalkozásokat. Nem egyszer volt szerencsém zsűritagként is részt venni diákszínházi fesztiválon. Most is nagy örömmel fogadtam a meghívást, és örülök, hogy a kamaraszínházi bemutatók sorában éppen a mi előadásunk lesz az első.

Mára sokat változott a színház fogalma. Egészen szokatlan terekben, a nézőkkel sokkal szorosabb közelségben születnek előadások. Ez egyszerre izgalmas — színész és néző számára egyaránt —, ugyanakkor hétköznapi és puritán. Az *Asszony a fronton* nem nagy színpadra való, igényli az intimítást, és a művelődési központ kamaraterme tökéletesen megfelel ennek az elvárásnak.

## A darab főhőse egy alig húszéves lány. Ezt a korosztályt mennyire érinti meg, illetve mennyire érdekli a történet?

Eddig inkább idősebbek ültek be az előadásra; az a korosztály, amelynek közvetve vagy közvetlenül köze van a háborús évekhez. Mi ezt sajnálatszerűen éreztük, és szeretnénk volna iskolákba is elvinni a darabot — egyelőre még nem sikerült. Fontos lenne beszélni a fiataloknak és a fiatalokkal az élet megpróbáltatásairól. Nagyon megkímélt generáció van most felnövőben, akik mindent előrecsomagolva, felcímkézve, készen kapnak. Pedig nem baj, ha az embernek néha küzdelmes az élete, ha meg kell harcolnia dolgokért. Ez megedzi, ugyanakkor elgondolkodásra készteti az embert. Ajánlom a fiataloknak, hogy jöjjenek el és hallgassák meg ezt a felejthetetlen történetet.

PÉTER ZS.

**SZÁMÍTÓGÉPES ÉS ANGOL NYELVTANFOLYAM.** Az „Otthonunk Európában a II. kerület Alapítvány” idén is meghirdeti térítésmentes számítógépes tanfolyamát októberi kezdéssel a II. kerület nyugdíjasainak. Továbbá elindítják kezdő angol nyelvtanfolyamukat, melyre szintén várják a II. kerületi nyugdíjas érdeklődőket. Mindkét tanfolyamra korlátozott számban fogadják a jelentkezéseket. Jelentkezni lehet: 1027 Fazez u. 19–23., tel.: 212-2978. Sosem késő elkezdni!

**BUDAI LIBERÁLIS KLUB.** A Liberális Klub (1024 Margit krt. 48.) következő rendezvényén október 20-án 19 órakor *Tölgyessy Pétert Körmeny Ferenc* kérdezi. Téma: **Pártok és forogatókönyvek.** A rendezvényt a *Szabó Miklós Alapítvány* is támogatja.



## Kritikus tömeg a Moszkva téren

2004 óta évente kétszer — áprilisban, a Föld napján és szeptember 22-én, az Európai Mobilitási Hetet záró autómentes napon — rendeznek demonstrációt, amelynek célja a kerékpározás mint gyors és környezetbarát, várost és lakóit egyaránt kímélő közlekedési forma népszerűsítése. A résztvevők így kívánnak nyomást gyakorolni a döntéshozókra, hogy felgyorsuljon a kerékpáros infrastruktúra fejlesztése. A Critical Mass mozgalom szerint a több tízezres menetek hatására a fővárosban évente megduplázódik a rendszeresen kerékpárral közlekedők száma, ezzel azonban nincs egyenes arányban a kerékpárutak hosszának növekedése. Az idei szeptemberi akció abban különbözött a korábbi évektől, hogy csak az indulás és az érkezés helyszíne és idő-



pontja volt kijelölve. Mindenki úgy jutott el a Hősök teréről a Moszkva térre, ahogy akart és tudott. Tízezren vettek részt a szeptember 22-i demonstráción, amelynek végén igazi bulihangulatban telt az utolsó fél óra a Moszkva téren.

## Jótekonysági bazár újra

Ismét lesz jótekonysági bazár a Pasaréten, ezúttal a Lelenc Kutyamentő Egyesülettel közösen. *Blazejovsky Rudolfné* elmondta, hogy **november 28-án** reggel nyolckor kezdik a gyűjtést, az árusítás pedig 14–20-ig, szombaton 8–20 óráig tart, vasárnap 8-tól 17-ig lesznek nyitva. A bazár új helyszínén, a Pasaréti úti Szabó Lőrinc iskola aulájában (1026 Pasaréti út 191–193.) várja az érdeklődőket.

A szervezők kérik, hozzák el szükségtelemmé vált, de ajándékozással még alkalmas

tárgyaikat (konyha- és lakásfelszerelés, műszaki cikkek, bizsu, gyerek- és felnőttjáték, könyv, hanglemez, kézimunkakellék, írószer). A megfelelő állapotú használt ruhákat, cipőket is köszönettel átveszik és továbbítják jótekonysági szervezetekhez. A bazár ideje alatt felajánlott adományokat értékesítik, és a befolyt összeget részben — a hagyománynak megfelelően — a környékbeli kisnyugdíjús idős emberek támogatására, részben a gazdátlan kutyák ellátásának biztosítására fordítják.

## Köszönet az egy százalékért

Az Alapítvány a II. kerületi Muzsikáló Ifjakért (számlaszám: 1170236-20547804) köszönetet mond mindazoknak, akik 2006. évi jövedelemadójuk egy százalékát, összesen 171 962 forintot a Járdányi Pál Zeneiskola Alapítványának ajánlották fel. Az összeget az alapítvány idén Svájcban megrendezett zenekari fesztiválra való kiutazás költségeire használta fel.

A Kiss Magánzenede Alapítvány (adószám: 18065578-1-41) ezúton fejezi ki köszönetét mindazoknak, akik 2007. évi adójuk 1 százalékát az alapítvány részére ajánlották fel. A számlára érkezett 202 234 forintot az iskola működési kiadásaira, természetbérleti díjakra fordítottuk. Segítő támogatásukban továbbra is bízunk, felajánlásaikat még egyszer köszönjük.

## A Főinform jelenti

■ Átadták a forgalomnak az **M6-os autópálya** nyolc kilométeres szakaszát az M0-s autópályáig, valamint az **M0-s új, 26 km-es szakaszát** a 4-es főút és az M3-as autópálya között. Az ország kelet-nyugati irányú kamionforgalma nem jön már be a Hungaria-gyűrűre, így a keresztező sugárutakon is folyamatosabb a haladás.

■ A **Hűvösvölgyi úton** továbbra is irányonként egy sávban halad a forgalom a Versec sor és a Zsemlye utca között egy-egy szakaszon.

■ A **fűgyűjtőcsatorna** építéséhez kapcsolódó munkák miatt a **budai alsó rakpartot** végig lezárták, továbbá a **Margit híd** le- és felhajtó ágának vonalában és az **Ybl Miklós téren** is korlátozásokra kell számítani. A **Bem József téren** a Fő utcába átvezető sávokat lezárták, így vagy a teret megkerülve, vagy a kétirányúsított **Bem rakparton** és az egyirányúsított **Vitéz utcán** át lehet a Fő utcát megközelíteni, ahonnan csak balra lehet kihajtani. A **Bem József utcában** is tart a közműépítés, bontottak a **Horvát utcában** és a **Fő utcában** is a torkolatoknál. A Batthyány tér és a Lánchíd között villamosok helyett a **86-os** vagy a **pótló busszal** utazhatnak.

■ A **Krisztina körúton** a Dózsa György térenél egy szűk sávban lehet haladni az Erzsébet híd felé, de csak autóval és motorral 10-es tempóval. A nagyobb járművek továbbra is a kétirányúsított **Attila úton** haladhatnak.

**ALKALMI TERMÉNYPIAC PESTHIDEG-KÚTON.** Október 4-én, 11-én és 18-án 8–13 óra között a Cserkészház (1029 Hímes utca 3.) kertjében kistermelői alkalmi piaci napok lesznek. Hazai gazdák kiváló minőségű agrártermékeit lehet majd megvásárolni reális árakon. A keletkező haszon teljes mértékben a gazdáknál marad. Az alkalmi piaci napok fő szervezője **Szilágyi Zolt**, az adyligeti Kőrösi Csoma Sándor polgári kör vezetője, a Pesthidegkúti Polgári Körök Szövetségének tagja.

## Budai Látkép

A **HetiVálasz** havi melléklete

Keresse az **október 16-i** számban!

**HetiVálasz**



Az összefogás lapja Óbudától Nagytétényig,  
...mert Buda csak egy van.

**FERENCES ÜNNEPEK.** Az Országúti ferences templomban **október 2-án** és **3-án** az esti 6 órás szentmise keretében lelkigyakorlatos **szentbeszédet** tart **P. Szikszay Leopold**, **október 4-én** szombaton az esti 6 órás szentmisén lesz az Assisi Szent Ferenc boldog haláláról való megemlékezés, a **Tranzitus**. — A Kapisztrán Szent János-templomban **október 3-án** az esti 6 órai szentmise után lesz a Tranzitus. Októberben minden este 6 órakor tartják a **rózsafüzér ájtatosságot**, szombaton és vasárnap az esti mise előtt fél 6 órakor. — A Pasaréti Pádai Szent Antal templomban **október 3-án** fél 6-kor zsolozsma, 6 órakor keddenként pi szentmise, ezt követi a Tranzitus.

**MEGMARADÁS REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG.** Október 5-én a 9.30 órakor kezdődő istentiszteleten megemlékeznek az **aradi tizenhárom** és **Batthyány Lajos** első felelős miniszterelnök mártíromságáról. Igét hirdet **Hegedűs Lóránt** püspök, közreműködik **Széles András** citeraművész. Gyülekezeti **Bibliaóra** szerdánként 18 órától, ifjúsági Bibliaóra keddenként 19 órától, a **baba-mama-kör** foglalkozásai péntekenként 10–12 óra között lesznek. Telefon: 326-5629, e-mail: [hegedus.cimbalom.@freemail.hu](mailto:hegedus.cimbalom.@freemail.hu).

**ELŐADÁS A BIBLIÁRÓL.** A széphalmi Jézus Szíve-templomban **október 5-én** vasárnap a délután fél 5 órakor kezdődő szentmisét követően **Kerekes Károly** ciszterci szerzetes lelkiigyakorlatos beszédet tart a „**A Biblia mindennapi életünkben**” címmel. A beszéd után kötetlen beszélgetés.

**ÖKUMENIKUS ÁHITAT.** Szeptember 18-án a gercsei templomban zenés ökumenikus áhitat volt **Esterházy László** katolikus esperes-plébános, **Fodor Viktor** evangélikus és **Kovács Gergely** református lelkész részvételével. Közreműködött a Pesthidegkúti Evangélikus kórus **Illés Adél** vezetésével. A résztvevők megemlékeztek **Bognár Lajos** atya halálának hatodik évfordulójáról.

**FOCI.** Október 4-én rendezik meg a pesthidegkúti sportpályán a környékbeli **keresztény közösségek** (pesthidegkút-ófalui, máriaremetei, remetékertvárosi, széphalmi római katolikus plébániák, református, evangélikus gyülekezet) **focibajnokságát**. A mérkőzések négy pályán folynak egyszerre. Az első helyezettnek számára korosztályonként 3–3 érem (arany, ezüst, bronz), a felnőtt kategóriában pedig egy vándorkupa a jutalom. A rendezvény végén minden résztvevőt egy tál meleg étellel kínálnak, amelyet az ófaluiak készítenek a helyszínen. Főszervező **Hab Gábor**, a széphalmi római katolikus egyházközség tagja.

**A Nyitott templomok éjszakája programsorozathoz kapcsolódva, a Biblia éve jegyében került sor szeptember 20-án a széphalmi Jézus Szíve-templom új orgonájának bemutatására. A közösség áldozatos munkájával és az önkormányzat anyagi támogatásával megvalósult a hívek régi vágya: a megújult templomhoz méltó hangszer szolgálja a szent zenét.**



— Ez a kápolna páratlan a maga nemében. Szinte a semmiből, helyi forrásokból, társadalmi munkában, a szó szoros értelmében a lelkész és a hívek verejtékes munkájából, áldozatos filléreiből, és páratlan, példa nélkül álló összefogásából épült — 1965-ben ezeket jegyezte fel a Shvoy Lajos megyéspüspök által megtartott kánoni vizsgálat jegyzőkönyve. A széphalmi templom építésének, felszerelésének, berendezésének történetét végig kíséri a közösség alkotó ereje, kitartása, és hite abban, hogy Isten segítségével a jó célok — ha nem is azonnal, de — megvalósulnak.

A templom 1948–1951 között a háborút követő évekre jellemzően hivatalosan nem is templomnak, hanem az akkori engedély

## Új orgona szól

megfogalmazása szerint „szükségkáporként is igénybe vehető kultúrháznak” épült. Templomépítésbe fogni az egyházüldözés és a háború utáni szegénység éveiben nem volt egyszerű vállalkozás, de a széphalmiak bármilyen áron akartak maguknak egy saját, igazi templomot. A hívek imája és buzgósága igazi templommá tette a Kossuth utca és a Petőfi utca sarkán álló, sok átalakításon átesett épületet, és most, az orgona elkészültével vált olyan templommá, amelyet a közösség valamikor elképzelt magának.

Az orgonaépítés közel negyvenéves történetére **Marosi Sándor**, az egyháztanács képviselője emlékezett. A kezdeti években édesanyja, **Marosi Sándorné** kántor játszott a karzaton lévő fújtatós harmóniumon, amelyet később kiegészítettek a fújtató vezérléséhez szükséges elektronikával.

Az első komolyabb átalakítást, felújítást 1983-ban határozták el, az orgonaépítés munkálatait **Tarnay Endre** orgonaépítő vállalta. A kibővülő orgona elhelyezéséhez szélesíteni kellett a kóruskarzatot, amit acélszerkezettel oldottak meg. Az orgona felújítása 1985-re fejeződött be.

1995-ben **Vági Gyula** orgonaépítő bővítette a hangszert.

2003-ban foglalta el állomáshelyét a széphalmiak jelenlegi plébánosa, **Gyerván Gábor**. Az ő munkálkodása révén új lendületet vettek a templom kisebb-nagyobb beruházási munkái.

Az orgona felújításának és a karzat átalakításának terve is napirendre került, de ezúttal a templom történetében először nem egyszerű felújítás valósult meg, hanem teljesen új tervezésű és részben új elemekből álló hangszer készült **Vági Gyula** tervezésében és kivitelezésével, mintegy tízmillió forint költséggel, jelentős részben önkormányzati támogatásból.



HINTERAUER LÁSZLÓ FELVÉTELEI

**SZERVÁTIUSZ-DÍJ.** A kerületünkben működő **Szervátiusz Alapítvány** az idei esztendőben **Somogyi Győző** salgföldi festőművésznek adományozza a Szervátiusz Tibor szobrászművész által alapított Szervátiusz Jenő-díjat. **Október 15-én** 17 órakor nyílik meg **Somogyi Győző** tárlata a Vármege Galériában (1052 Vármege u. 11.). A kiállítást **Kovács István** költő, történész nyitja meg, közreműködik **Juhász Zoltán** népeztész. A tárlat november 30-ig keddtől péntekig 10–18 óra között látogatható.



# a széphalmi templomban



**VÁGI GYULA ORGONAÉPÍTŐ-MESTER** kétgenerációs kántortanító családból származik, négy gyermek édesapja. 1971-ben kitanulta az orgonaépítő szakmát, 1980-ban mestervizsgát tett. 1999-től a Magyar Hangszerész Szövetség Orgonaépítő Tagozatának választott elnöke. Főbb munkái: az Esztergomi Bazilika orgonájának átépítése, a Mátyás-templom, valamint a rákosfalvi, a budapesti Kassai téri, a dejtári, a vereasegyházi, a martfűi és a somorjai (Szlovákia) katolikus templom.

Vági Gyula elmondta, számítógépes modellezéssel alakította ki a hangszer optimális elrendezését. Felhasználta a régi orgona sípjait és az ófalui templom orgonájából lebontott sípok egy részét is. Az orgonaszekrény frontjára a régi fémsípok közé tíz új faszíp került. Az orgonaszekrény 681 sípot tartalmaz, szeleprendszerét 345 elektromágnes működteti, a szerkezet 14 regiszteres, ebből négy kombinált regiszter.

Láng Zsolt polgármester megköszönte mindazt az akaratot, lelkesedést, munkát és hitet, amely a széphalmi közösséget a templomépítés kezdeteitől napjainkig áthatja.

— Köszönet illeti mindazokat, akik nem adták fel a reményt, és megvalósították ál-

maikat. Az önkormányzat minden olyan kezdeményezést, eseményt támogat, amely előreviszi a közösségek életét — tette hozzá a polgármester.

A bemutató-hangversenyen *Kály-Kullai Rita* orgonaművész tolmácsolásában Bach-, Boellmann- és Mendelssohn-művek hangzottak el. Az új orgonán előadott remekműveket a templom kis kórusának előadása — *Gyórfi Bernadett* kántor orgonakíséretével — tette teljessé.

— Két hónapja szól az orgona — mondta a hangverseny befejezéseként Gyetván Gábor —, és mindnyájan állíthatjuk, hogy egyre jobban. Felemeli szívünket, elnyomja külső és belső zajunkat, és a hívek énekével együtt zengi Isten dicséretét.

## Ünnepek

**ASSISI SZENT FERENC** (1181–1226) ünnepnapja október 4-én van. Gazdag kereskedőcsalád gyermekeként a gazdag ifjak megszokott életét élte. Szívesen mulatozott barátai társaságában, több nyelven folyékonyan beszélt, köztük latinul is. 1201-ben hadba vonult Perugia ellen, Collestrananál fogságba esett. 1203-ban tért vissza Assisibe és folytatta könnyelmű életmódját. 1205-ben be akart állni Gualtiero di Brienne seregébe, de útban Spoleto felé egy különös látomás hatására visszatért Assisibe. A XII–XIII. században az egyház világi hatalmának csúcspontjára érkezett, és ez szükségszerűen eltávolította a kereszténység evangéliumi lényegétől: a szeretettől, szegénységtől, alázattól. Ferenc az egyház kerekein belül tanította alázattal, hogy vissza kell térni az evangéliumi eszményekhez. Megalapította a ferences rendet, később a klarisszák rendjét, majd a ferencesek harmadik rendjét (világi rend). Halála után két évvel, 1228-ban IX. Gergely pápa szentté avatta. A világgal és önmagával harmóniában élő szelíd ember jelképe.

**A ZSIDÓ ÚJÉV**, a Ros Hasana az idén szeptember 29-én este köszöntött be. A kétnapos ünnep az ember teremtésének 5769-ik emléknapja, ez az ünnep az Örökkévalóval kötött szövetség megújítása. Ezzel a két nappal veszi kezdetét a tíz bűnbánó nap, melynek betetőzése **Jom Kipur** (az idén október 9.), az **Engesztelőnap**, a megtérés gyakorlásának időszaka.

A félelmetes napok leteltével következik az önfeledt öröm ideje, a **Szukot, Sátoros ünnep** (idén október 14–20.). Ez az ünnepfűzér az esztendő legfenségebb időszaka, amelyeket félelmetes napoknak is neveznek. A félelem nem a szívekben rejlő érzelmet, hanem Isten félelmének kiteljesedését jelenti. Három, egymástól független, de mégis összefonódó ünnep, melynek origója az új esztendő, katarzisa az Engesztelés napja, s végakkordja a Sátrak ünnepe. A Ros Hasana és Jom Kipur közötti időszak a megtérés tíz napja. A hibák feltárásának és megbánásának ideje, a kiengesztelődés és megbocsátás, a megtérés időszaka.



## Isten szegénykéje

„Ami ősszel nem hull le esőnek, az leesik télen hónapok” — figyelték meg dédapáink. Sok gazda búzát vetett Assisi Szent Ferenc, a ferences rend alapító patrónusa ünnepének (október 4.) hetében. Az asszonyok a ház körül ténykedtek. A Ferencor ültetett kotlós fészkebe nyírfaágat tettek, hogy a kiscsibék egészségesek legyenek. Úgy gondolták, hogy a nyírvevő megtöri a rontást, Isten szegénykéje, a bűnbánat, a megtérés evangéliumát hirdető szent pedig védelmezi a csirkéket. A jámbor lelkek Olvasós Boldogasszony ünnepén (október 7.) ájtatosságra mentek. Dédanyáink minden bizonnyal Hiedegkúton is hittek benne, hogy aki végigperget egy rózsafüzért a szíve választottjáért, annak kedvesét Szűz Mária, a Rózsafűzér Királynéja megóvja a hűtlenségtől.

Dénes vértanú, a tizennégy segítőszent egyikének emléknapján (október 9.) nagy élet volt sok szülőhegyen. Szüretkor szünetelt a tanítás, és a gyerekek is kivették részüket a munkából. A szomszédok kalákában dolgoztak, „visszasegítettek” egymásnak. A gazda juhhúsos kását és bort kínált ebédre a szedőknek, akik a nap végén annyi „szüreti morzsát” (ennivalót, szőlőt) vihettek haza, amennyi a kosarukba fért. Nagy vigasság volt, amikor „lefogyott” a szőlő a hegyről.

„A szedés végeztével — jegyezte föl egy krónikás — a tarkabarka néptömeg közepén a vincellér áll cifra kalapban, jobb karján különféle szőlőből takarosán összefont koszorú függ, bal kezében szőlővel kirakott botot tart, és a csapat kíséretében dalolva indul a borházhoz, ahol mulatság van készülöben. A birkagulyás elfogyasztása után a táncra perdülők rakják a csárdást hajnalig...” Akadt borosgazda, aki kiment reggel a szőlőjébe, és szép fürtöket kötözött egy tőkére a következő évi bő termés reményében.

Néhol Nagy Szent Teréz, a sarutlan karmelita rend reformátorának emléknapján (október 15.) kezdődött a szüret. Az ünnep figyelmeztette a háziakat a még kint levő termények mielőbbi betakarítására, a pince, a kamra feltöltésére. Dédanyáink nem végeztek nehéz munkát, nem mostak, kenyeret sem sütöttek; készültek Pestre, a Teréz-napi búcsúba. Szent Gálkor (október 16.) a budai halászház is hozzáállt az utolsó nagy hálövetéshez, a gazdák kicsapták a sertéseket a tölgyesekbe. A kanászok megfigyelték, ha a bencés szerzetes napján nem kellett ködmönt öltetniük, vacogtak télen, nyáron meg tikkadtak a hőségben. Úgy mondták: „Ha megizzad a szent úr, / S nem kell neki ködmön, / Esztendőre szárazságtól / Pörkölődik mindön”. A kondásokat nem keserítették a kilátások, sokan dalra fakadtak: „Felment a kondás a fára, / Makkot ráz a korgó nyájra. / Kicsi szőke, kicsi barna, / Ki az erdőre, a makkra...”

# Ösztöndíjpályázatok

**„A” TÍPUS:** A kerületi önkormányzat az Oktatási és Kulturális Minisztériummal együttműködve a 2008/2009. tanév II. és a 2009/2010. tanév 1. félévére kiírja a **Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázat**ot felsőoktatási hallgatók számára.

A pályázaton való részvétel feltételei: A pályázatra azok a II. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező, hátrányos szociális helyzetű felsőoktatási hallgatók jelentkezhetnek, akik a képzésre vonatkozó keretidőn belül államilag támogatott, teljes idejű (nappali tagozatos) felsőfokú alapképzésben, mesterképzésben, egységes, osztatlan képzésben, felsőfokú szakképzésben folytatják tanulmányaikat.

A család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimum másfélszeresét (42 750 Ft). Előnyt élvez az a pályázó, aki országos tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen bekerült az első hat helyezett közé; eltartója/szülője munkanélküli, vagy öregségi nyugdíjban részesül; betegségben szenved, rokkant, vagy családjában folyamatos ellátást igénylő beteg vagy rokkant van, amit szakorvos igazol; gyermeket nevel; nem a főváros területén működő intézményben tanul.

Az 51/2007. (III. 26.) Korm. rendelet 1. § (2) bekezdése értelmében nem részesülhetnek Bursa támogatásban a rendvédelmi és katonai felsőoktatási intézmények hallgatói. A középiskolai akkreditált iskolarendszerű felsőfokú szak- képzésben résztvevő tanulók nem jogosultak Bursa Hungarica ösztöndíjra. Doktori (PhD) képzésben résztvevők nem felelnek meg a pályázati kiírás feltételeinek. Külföldi intézménnyel hallgatói jogviszonyban állók nem jogosultak a Bursa Hungarica ösztöndíjra.

Az ösztöndíjra pályázhatnak a 2008. szeptemberben tanulmányaik utolsó évét megkezdő hallgatók is, valamint azok is, akiknek hallgatói jogviszonya a felsőoktatási intézményben a pályázás időpontjában szünetel. Az ösztöndíj folyósításának feltétele, hogy a 2008/09. tanév II. félévére már beiratkozzon a pályázó a felsőoktatási intézménybe.

Az ösztöndíj időtartama 10 hónap, azaz két egymást követő tanulmányi félév (a 2008/09. tanév második, illetve a 2009/10. tanév első féléve). Az ösztöndíj folyósításának kezdete: 2009. március.

Az ösztöndíj-folyósítás feltétele, hogy a támogatott pályázó hallgatói jogviszonya a 2008/09. tanév II. félévében megfeleljen a pályázati kiírásnak. Az ösztöndíjat minden pályázati fordulóban újra kell pályázni. Az ösztöndíj elbírálása kizárólag szociális rászorultság alapján történik. Az önkormányzat határozatban rendelkezhet a támogatás visszavonásáról abban az esetben, ha a támogatásban részesített az önkormányzat illetékességi területéről elköltözik. Az elnyert ösztöndíjat közvetlen adó- és TB járulékfizetési kötelezettség nem terheli, de az adóalapot növelő jövedelemnek számít.

A pályázat kötelező melléklete: A felsőoktatási intézmény által kitöltött eredeti *jogviszony-igazolás* (amennyiben a pályázó egy időben több felsőoktatási intézménnyel is hallgatói jogviszonyban áll, pályázatában csak azt a felsőoktatási intézményt kell megneveznie, amellyel elsőként létesített államilag támogatott hallgatói jogviszonyt. A felsőoktatási intézmények szerződése alapján folyó, közösen meghirdetett — egyik szakon nem hitéleti, a másik szakon hitoktató, illetve hittanár — kétszakos képzés esetében a hallgató az állami felsőoktatási intézményt köteles megnevezni); *jövedelemigazolás* (a jövedelmet igazoló kereseti igazolás és egyéb dokumentum csatolásával) a pályázó és a vele egy háztartásban élők egy főre jutó havi nettó jövedelméről; *szociális rászorultság igazolása*; a pályázó által eltartott gyermekekről szóló igazolás.

A pályázati űrlap a meghatározott csatolandó mellékletekkel együttesen érvényes, valamely melléklet hiányában a pályázat formai hibásnak minősül. Az önkormányzat 2008. november 24-ig bírálja el a beérkezett pályázatokat; a határidőn túl benyújtott, vagy formailag nem megfelelő pályázatokat a bírálatból kizárja. Az ösztöndíj elbírálása kizárólag szociális rászorultság alapján, a pályázó tanulmányi eredményétől függetlenül történik.

Az ösztöndíjban részesülő hallgató köteles az ösztöndíj folyósításának időszaka alatt minden, az ösztöndíj folyósítását érintő változásról haladéktalanul (de legkésőbb 15 napon belül) írásban értesíteni a folyósító felsőoktatási intézményt és az OKM Támogatáskezelőt (1244 Budapest, Pf. 920). Az értesítési kötelezettséget a hallgató 5 munkanapon belül köteles teljesíteni az alábbi adatok változásakor: tanulmányok halasztása; tanulmányok helyének megváltozása (az új felsőoktatási intézmény, kar, szak, munkarend, finanszírozási forma megadásával); tanulmányi státusz (munkarend, képzési forma) változása; személyes adatainak (név, állandó lakcím) változása.

Az ösztöndíjas 30 napon belül köteles a jogosulatlanul felvett ösztöndíjat a folyósító felsőoktatási intézmény részére visszafizetni.

**„B” TÍPUS:** A kerületi önkormányzat az Oktatási Minisztériummal együttműködve a 2009. évre ezennel kiírja a **Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázat**ot felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó fiatalok számára.

A pályázaton való részvétel feltételei: Azok a II. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező hátrányos szociális helyzetű fiatalok jelentkezhetnek, akik a 2008/2009. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások; vagy felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvételt nem nyert érettségizettek; és a **2009/10. tanévtől kezdődően** felsőoktatási intézmény keretében államilag támogatott, teljes idejű (nappali tagozatos) felsőfokú alapképzésben, egységes, osztatlan képzésben, felsőfokú szakképzésben kívánnak részt venni.

A pályázók közül csak azok részesülhetnek ösztöndíjban, akik **2009-ben először nyerne felvételt** felsőoktatási intézménybe és tanulmányaikat a 2009/2010. tanévben ténylegesen megkezdik.

A család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimum másfélszeresét (42 750 Ft). Előnyt élvez az a pályázó, aki országos tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen bekerült az első hat helyezett közé; eltartója/szülője munkanélküli, vagy öregségi nyugdíjban részesül; betegségben szenved, rokkant, vagy családjában folyamatos ellátást igénylő beteg vagy rokkant van, amit szakorvos igazol; gyermeket nevel; nem a főváros területén működő intézményben tanul.

A középiskolai akkreditált iskolarendszerű felsőfokú szakképzésben résztvevők nem jogosultak Bursa Hungarica ösztöndíjra. Az 51/2007. (III. 26.) Korm. rendelet 1. § (2) bekezdése értelmében nem részesülhetnek Bursa támogatásban a rendvédelmi és katonai felsőoktatási intézmények hallgatói.

Az ösztöndíj időtartama 3 x 10 hónap, azaz hat egymást követő tanulmányi félév. A támogatás folyósításának kezdete a 2009/2010. tanév I. féléve.

Az ösztöndíj csak azokban a hónapokban kerül folyósításra, amelyekben a pályázó beiratkozott, államilag finanszírozott hallgatója a felsőoktatási intézménynek. Az önkormányzat határozatban rendelkezhet a támogatás visszavonásáról abban az esetben, ha a támogatásban részesített az önkormányzat illetékességi területéről elköltözik. Az elnyert ösztöndíjat közvetlen adó- és TB járulékfizetési kötelezettség nem terheli, azonban az adóalapot növelő jövedelemnek számít. Amennyiben a „B” típusú pályázat során támogatásban részesülő ösztöndíjas a támogatás időtartama alatt sikeresen pályázik „A” típusú ösztöndíjra, „B” típusú ösztöndíját automatikusan elveszti. A pályázó pályázata benyújtásával hozzájárul ahhoz, hogy a felsőoktatási intézménybe történő felvételi vizsgája eredményéről az Országos Felsőoktatási Információs Központ az OKM Támogatáskezelő Igazgatóságának, illetve a támogató önkormányzatnak tájékoztatást nyújtson.

A pályázat kötelező melléklete: Igazolás a pályázó és vele egy háztartásban élők egy főre jutó havi nettó jövedelméről; a szociális rászorultság igazolása; a pályázó által eltartott gyermekekről szóló igazolás; a lakcímigazoló kártya másolata.

Mindkét pályázat esetében a kérelem beérkezésének határideje:

**2008. október 31.**

A pályázatokat a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodájára (Bem tér 1.) kérjük benyújtani a pályázó által aláírva, egy példányban. Az Önkormányzat döntéséről és annak indokáról 2007. december 10-ig írásban értesíti a pályázókat. A pályázó az elbíráló szerv döntése ellen fellebbezéssel nem élhet. (A Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjról bővebb felvilágosítás kapható a [www.bursa.hu](http://www.bursa.hu) internetcímen.)

Pályázati űrlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján (Bem tér 1., 316-5178, 214-2271) és a Ügyfélszolgálati Központban (Margit krt. 47—49., ill. Pesthidegkút, Máriaremete út 37.) lehet átvenni, ill. letölthető az önkormányzat honlapjáról: [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu).